

MOMENTA 2019

Biennale de l'image

La vie des choses



The Life of Things

5 sept – 13 oct

Montréal



MOMENTA

canadianart.ca/agenda

Search for exhibitions across the country

MOMENTA Biennale de l'image

Une biennale internationale
d'art contemporain vouée
à l'image

Depuis plus de 30 ans : un rendez-vous exceptionnel dans les plus importants musées, galeries et centres d'artistes de Montréal.

Une effervescence de rencontres et d'échanges qui transforment, une œuvre à la fois, notre compréhension du monde.

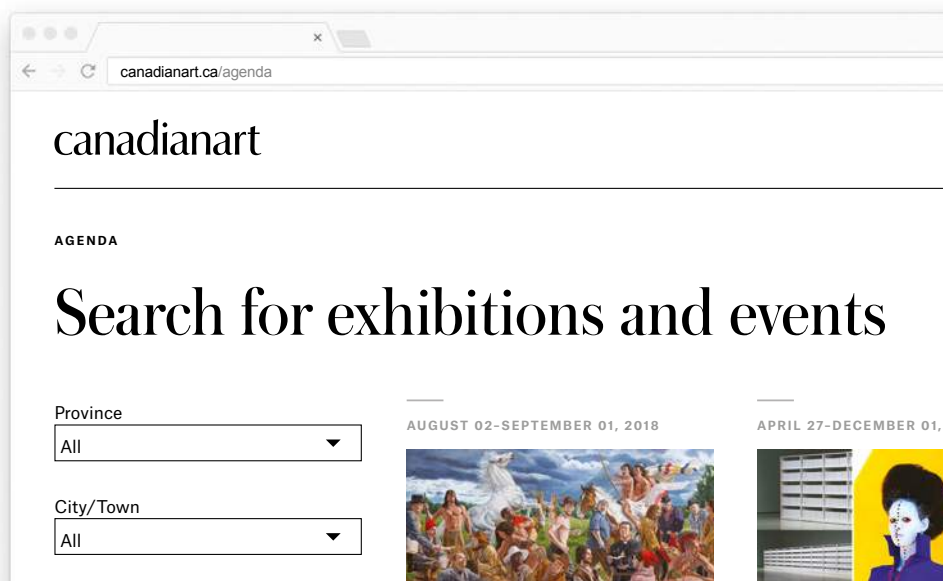
Basée à Montréal, la biennale (anciennement Le Mois de la Photo à Montréal) a lieu tous les deux ans depuis 1989. Ses activités comprennent des expositions, des événements publics, des programmes éducatifs, des collaborations artistiques et sociales, et plus encore.

An international
contemporary art biennale
devoted to the image

For more than thirty years: an exceptional rendezvous in Montréal's most important museums, galleries, and artist-run centres.

A thriving hub of interaction and exchange, transforming our understanding of the world one artwork at a time.

Based in Montréal, the biennale (formerly Le Mois de la Photo à Montréal) has taken place every two years since 1989. Its activities include exhibitions, public events, educational programs, artistic and social collaborations, and more.



Director's Statement

This year, the biennale celebrates its 30th year with the launch of the 16th edition. Founded as Le Mois de la Photo à Montréal in 1989, the organization was renamed MOMENTA | Biennale de l'image in 2017. The name change was a chance for us to reflect on our mission and aspirations. The objective that now guides our actions is that of having a sensitive and sensible impact on the world by means of images. We bring this intention to life through our contribution to artistic, cultural, and social innovation: by increasing the outreach of artists from Québec and Canada, raising public awareness of today's issues, and acting as a social agent and catalyst in the contemporary art field.

Under the theme *The Life of Things*, MOMENTA 2019 explores the nature—or even the personality—taken on by objects conveyed through images. Through the eyes of 39 artists from 20 countries, the biennale examines the economic, social, and cultural contexts in which material production is prevalent. This poetic and inspiring proposal was set out by curator María Wills Londoño and developed in collaboration with Maude Johnson and myself. Together, we wanted to enrich our understanding of the complexity and ambivalence of our relationships with the objects that inundate our planet and alienate us, even as, paradoxically, they express aspects of our identity.

To complement the exhibitions and in the spirit of making art inclusive and accessible, MOMENTA has elaborated an education program for visitors from all walks of life. Titled MOMENTA Creative, it includes many educational activities intended to help viewers learn more about the works exhibited and the social issues that they address from pedagogical and creative perspectives.

With an engaging artistic and educational program, MOMENTA 2019 is the occasion to ask urgent questions on (over)consumption and reflect on related social and environmental issues.

Audrey Genois
Executive Director

We have chosen to imagine a biennale that challenges stereotypes, both through our artistic and educational programming and through how we work.

Mot de la directrice

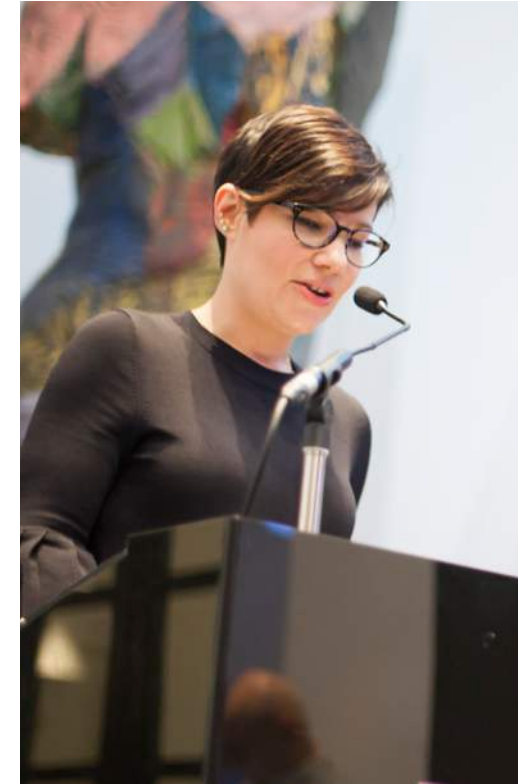
Cette année, la biennale célèbre son 30^e anniversaire avec l'inauguration d'une 16^e édition. Fondé sous l'appellation Le Mois de la Photo à Montréal en 1989, l'organisme est devenu MOMENTA | Biennale de l'image en 2017. Ce changement de nom a été l'occasion de réfléchir à notre mission et à nos aspirations. Nos actions sont désormais guidées par l'objectif d'avoir un impact sensible et sensé sur le monde au moyen de l'image. Cette volonté se concrétise notamment à travers notre contribution à l'innovation artistique, culturelle et sociale : en accroissant le rayonnement des artistes du Québec et du Canada, en sensibilisant les publics aux enjeux d'aujourd'hui et en agissant en tant que liant et catalyseur dans le milieu de l'art contemporain.

Sous le thème *La vie des choses*, MOMENTA 2019 explore le caractère, voire la personnalité, que revêt l'objet traduit par l'image. À travers le regard de 39 artistes en provenance de 20 pays, la biennale examine les contextes économiques, sociaux et culturels dans lesquels la production matérielle est omniprésente. Cette proposition poétique et inspirante a été énoncée par la commissaire María Wills Londoño, et développée en collaboration avec Maude Johnson et moi-même. Ensemble, nous avons souhaité enrichir la réflexion sur la complexité et l'ambivalence de nos relations aux objets, lesquels encombrant notre planète et nous aliènent, tout en traduisant paradoxalement les composantes de notre identité.

En complément aux expositions, MOMENTA a élaboré un programme de médiation s'adressant à des publics de tous les horizons, dans un esprit d'inclusion et d'accessibilité à l'art. Intitulé MOMENTA Créatif, ce programme est constitué de plusieurs activités éducatives qui visent la découverte des œuvres exposées et des enjeux sociaux qu'elles abordent, selon des perspectives didactiques et créatives.

Avec une programmation artistique et éducative engageante, MOMENTA 2019 est l'occasion de se poser de pressantes questions sur la (sur)consommation et de réfléchir aux enjeux sociaux et environnementaux qui y sont liés.

Audrey Genois
Directrice générale



© MOMENTA | Biennale de l'image / Musée des beaux-arts de Montréal



Mot de la porte-parole / Spokesperson's Statement

C'est un grand plaisir pour moi de m'impliquer pour une première fois comme porte-parole de MOMENTA | Biennale de l'image. Je suis très fière de m'associer avec un organisme qui sensibilise les publics, depuis plus de 30 ans, aux enjeux actuels liés à l'image en art contemporain. En tant qu'artiste, je considère comme essentiel de faire la promotion des pratiques émergentes d'ici et d'ailleurs, et de rendre l'art accessible à toutes et tous. MOMENTA propose une programmation d'expositions et d'activités éducatives palpitantes qui favorise la réflexion et les échanges. Que vous soyez familière et familier ou non avec l'univers de l'image, vous découvrirez à travers cette édition de MOMENTA des œuvres qui vous surprendront et qui viendront transformer votre perception des choses qui nous entourent. Laissez-vous inspirer par *La vie des choses!*

It is with great pleasure that I am involved for the first time as a spokesperson for MOMENTA | Biennale de l'image. I am proud to be associated with an organization that for more than 30 years has been raising public awareness on current issues related to the image in contemporary art. As an artist, I think it is essential to promote emerging practices from Canada and abroad, and to make art accessible to everyone. MOMENTA offers an exciting program of exhibitions and educational activities that fosters reflection and exchanges. Whether or not you are familiar with the world of images, you will discover in this edition of MOMENTA artworks that will surprise you and change your perception of the things that surround us. Let yourself be inspired by *The Life of Things!*



Crédit photo : Jimmi Francœur

Anne-Élisabeth Bossé
Porte-parole / Spokesperson

Partenaires institutionnels / Institutional Partners

Conseil des arts du Canada

Avec son soutien croissant à une scène artistique et littéraire dynamique, renouvelée et diversifiée, le Conseil des arts du Canada contribue à rendre la création d'ici accessible à tous les citoyens et citoyennes et à la faire rayonner au-delà de toutes les frontières. Le Conseil des arts du Canada est heureux de soutenir MOMENTA | Biennale de l'image et vous souhaite d'en profiter pleinement.

The Canada Council for the Arts' growing support for a dynamic, renewed, and diverse arts scene makes Canadian creativity accessible to all Canadians, and to people beyond our borders. The Canada Council for the Arts is pleased to support MOMENTA | Biennale de l'image, and sends its best wishes for a successful event.

Gouvernement du Québec

Votre gouvernement est heureux d'apporter son soutien financier à MOMENTA | Biennale de l'image, un rendez-vous culturel qui pose un regard sensible sur le monde au moyen de l'image. En favorisant le rayonnement des artistes du Québec et du Canada, MOMENTA contribue à l'innovation culturelle et sociale, et confirme la renommée de Montréal à titre de grande ville culturelle. Merci d'être des ambassadeurs de ce talent dont nous sommes si fiers. Bonne biennale à toutes et à tous!

Conseil des arts de Montréal

À l'occasion de sa 16^e édition, MOMENTA nous revient sous le thème inspirant *La vie des choses*. Avec sa programmation audacieuse, les visiteuses et visiteurs auront l'occasion de s'immerger dans les univers d'artistes internationaux et d'y découvrir leurs points de vue uniques sur le monde. Le Conseil des arts de Montréal est heureux d'appuyer ce rendez-vous qui participe avec brio au rayonnement de l'art photographique contemporain.

MOMENTA is back with a 16th edition to explore an inspiring theme, *The Life of Things*. With its daring programming, the event will give visitors a chance to immerse themselves in the works of international artists and discover their unique viewpoints on the world around us. The Conseil des arts de Montréal is enthusiastic to renew its support for MOMENTA, an outstanding showcase for contemporary photography.

Ville de Montréal

Pour une 16^e année, MOMENTA | Biennale de l'image transforme Montréal en vaste salle d'exposition et rassemble de nombreux grands artistes de divers pays.

Montréal, ville de créatrices et créateurs, représente un terrain de choix pour une telle rencontre culturelle.

J'invite les Montréalaises et Montréalais à participer en grand nombre à ce rendez-vous. Profitons-en pour poser un regard différent sur notre monde.

Merci aux organisateurs et partenaires, à la commissaire invitée, María Wills Londoño, aux artistes et aux professionnels. Le.s de l'image de nous enrichir de leurs connaissances et de leurs expériences.

For the 16th time, MOMENTA | Biennale de l'image transforms Montréal into an immense showcase for numerous renowned artists from various countries.

Montréal, city of creators, is fertile ground for such a rich cultural gathering.

I want to invite Montrealers to participate in this event in great numbers. Let's take this opportunity to look at our world a little differently.

I would like to thank the organizers, guest curator María Wills Londoño, and the artists and visual arts professionals for sharing their knowledge and experience with us.

Gouvernement du Canada

À titre de ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme, je remercie tous ceux et celles qui ont consacré temps et passion à la présentation de MOMENTA | Biennale de l'image. Nul doute que cette 16^e rencontre fera découvrir au public des œuvres originales et audacieuses, inspirant au passage la prochaine génération d'artistes visuels. Mes meilleurs vœux pour une biennale des plus réussies.

As Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism, I'd like to thank everyone who shared their time and passion in presenting this year's Momenta, Biennale de l'image. The 16th gathering will no doubt unveil original and bold works that will inspire the next generation of visual artists. Best wishes for a successful event.

Tourisme Montréal

Montréal est heureuse d'accueillir, pour sa 16^e édition, MOMENTA | Biennale de l'image. Cette manifestation internationale invite artistes, visiteuses et visiteurs, d'ici et d'ailleurs, à poser leur regard sur le monde qui nous entoure. Il suffit de se laisser guider par l'image à travers 12 lieux de diffusion, de rencontres et de découvertes. Un *moment* toujours très attendu! Bienvenue à toutes et tous!

Montréal is pleased to welcome the 16th edition of MOMENTA | Biennale de l'image. This international gathering invites artists and visitors from here and afar to share their perspectives on the world that surrounds us. Let the images guide you through the 12 exhibition, meeting and discovery spaces—and feel the *momentum* build along the way. *Bienvenue!*




Simon Brault, O.C., O.Q.
Le directeur et chef de la direction
Director and CEO



Nathalie Roy
Ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de la Langue française

Chantal Rouleau
Ministre déléguée aux Transports et ministre responsable de la Métropole et de la région de Montréal



Nathalie Maillé
Directrice générale
Executive Director



Valérie Plante
Mairesse de Montréal
Mayor of Montréal



Pablo Rodriguez
Ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme
Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism



Yves Lalumière
Président-directeur général
President and CEO
Tourisme Montréal

Curator's Statement

The Life of Things

In the 16th edition of the biennale, we examine the representation of objects not through the supposed transparency of the image, but through transversally political artworks. Material production can become haunting, excessive, enchanting, inebriating—such that, from one moment to the next, objects may become obsolete and lose their symbolic potential. Such frenetic production redefines the limits of objects, turning them into mere “things,” even to the extent of impacting their ontology. With respect to the issues of consumption that characterize the contemporary world, these thingified objects are given dizzying visibility even as, ironically, they are rendered invisible by boundless accumulation.

For its 2019 edition, MOMENTA brings into dialogue the consumerist and symbolic dimensions of things, instigating a discourse specifically about those things. Here, things are considered beyond their materiality to bring forth their potential for being power structures in themselves, exuding a unique energy. In order to ground the theme in current concerns, we have developed four thematic components: Cultural Objects and Material Culture; Thingified Beings or Humanized Objects; The Absurd as Counter-Narrative of the Object; Still Life in an Age of Environmental Crisis.

The biennale thus explores both the ontological issues of the object represented and the material existence of the image. Why make the object the central theme of an event about the image? Precisely to liberate the image from its formal and conceptual flatness, and ultimately to approach it as an object that documents another object.

The constellation of exhibitions that gives shape to this edition of MOMENTA promises more than a glimpse into the life of things: proposed here is an incursion into the heart of matter and its meanings, an exploration of the diversity and extent of the relationships among objects, subjects, and images.

María Wills Londoño
Curator



Projection: Gilberto Esparza. Photo: Paloma Villamil / Fucsia.

María Wills Londoño (Colombia) is an art researcher and curator. Her major exhibition projects offer reflections on the unstable condition of the contemporary image and alternative views of urban themes in Latin America. Among the exhibitions she has organized are *Urbes Mutantes: Latin American Photography 1944–2013*; *Latin Fire: Otras fotografías de un continente*; and *Fernell Franco-Cali Clair-obscur*, presented at the International Center of Photography in New York, Fondation Cartier pour l'art contemporain in Paris, Circulo de Bellas Artes in Madrid (PHotoESPAÑA), Centro de la Imagen in Mexico City, Museo la Tertulia in Cali, and the Museo de Arte del Banco de la República in Bogotá. In 2018 she developed a research project to recontextualize the collection of the Museo de Arte Moderno de Bogotá to question the concept of modernity, concluding with the exhibition *The Art of Disobedience*.

Mot de la commissaire

La vie des choses

L'intitulé de la 16^e édition de la biennale se penche sur la représentation des objets non pas à partir d'une prétendue transparence de l'image, mais à partir d'œuvres transversalement politiques. La production matérielle peut devenir obsédante, excessive, envoutante, enivrante... si bien que les objets risquent à tout moment de se retrouver obsolètes et de perdre leur potentiel symbolique. Cette production effrénée redéfinit leurs limites, faisant de l'objet une simple « chose », jusqu'à en affecter l'ontologie même. Au regard des enjeux de consommation qui caractérisent notre époque, ces objets chosifiés se voient accorder une étourdissante visibilité et deviennent, ironiquement, invisibles en raison de cette accumulation démesurée.

Pour son édition 2019, MOMENTA fait dialoguer les dimensions consuméristes et symboliques des choses, de manière à investir un discours propre à ces dernières. Elles sont ici considérées au-delà de la matérialité qui les caractérise pour en distinguer les potentiels : des structures de pouvoir en elles-mêmes, lesquelles détiennent une énergie singulière. Quatre volets déclinent le thème, de façon à l'ancrer dans des préoccupations actuelles : Objets culturels et culture matérielle; Êtres chosifiés ou objets humanisés; L'absurde comme contre-récit de l'objet; Nature morte à l'ère de la crise environnementale.

La biennale s'intéresse donc d'une part aux enjeux ontologiques de l'objet représenté, et de l'autre, à l'existence matérielle de l'image. Pourquoi faire de l'objet le thème central d'une manifestation qui porte sur l'image? Précisément pour la libérer de sa planéité formelle et conceptuelle, et enfin l'aborder comme un objet qui en documente un autre.

La constellation d'expositions qui donne corps à cette édition de MOMENTA promet plus qu'un effleurement de la vie des choses : c'est une incursion au cœur de la matière et de ses significations qui est ici proposée, une exploration de la diversité et de l'étendue des relations entre les objets, les sujets et les images.

María Wills Londoño
Commissaire

La vie des choses cherche à témoigner la pluralité des manières dont les objets sont vécus et ce qu'ils nous disent sur nos façons de penser et de vivre.

María Wills Londoño (Colombie) est chercheuse et commissaire d'exposition. Ses principaux travaux portent sur le caractère instable de l'image contemporaine et offrent des points de vue novateurs sur le visage urbain de l'Amérique latine. Mentionnons entre autres les expositions *Urbes Mutantes: Latin American Photography 1944–2013*, *Latin Fire. Otras fotografías de un continente* et *Fernell Franco, Cali clair-obscur*, présentées à l'International Center of Photography de New York, à la Fondation Cartier pour l'art contemporain à Paris, au Circulo de Bellas Artes de Madrid (PHotoESPAÑA), au Centro de la Imagen de Mexico et au Museo de Arte del Banco de la República à Bogotá. En 2018, elle développe un projet de recherche visant à recontextualiser la collection du Musée d'art moderne de Bogotá, interrogeant le concept de modernité, et dont la synthèse a pris la forme de l'exposition *The Art of Disobedience*.

Galerie de l'UQAM

Thematic Exhibition

22 artists / 2 venues
5 sept – 13 oct 2019

Laura Aguilar

United States

Kader Attia

Algeria / France

Patricia Domínguez

Chile

Chun Hua Catherine Dong

China / Canada

Jeneen Frei Njootli

Canada

Gauri Gill

India

Jérôme Havre

France / Canada

+ Cauleen Smith

United States

+ Camille Turner

Canada

Keyezua

Angola

Rafael Ortega

Mexico

Victoria Sin

Canada / United Kingdom

Presented simultaneously at two locations, the thematic exhibition meshes the four components together by generating a conversation fueled by the works of twenty-two artists. At Galerie de l'UQAM, the components **Cultural Objects and Material Culture** and **Thingified Beings or Humanized Objects** are explored.

Cultural Objects and Material Culture

Material culture is founded on the relationship that societies have with the objects that surround them, whose complex legacy is revealed in their roles within religious and spiritual belief systems, but also, more broadly, in the belief in consumer products.

Thingified Beings or Humanized Objects

Many elements in the world of objects serve as extensions of the human body. Following this logic, the body becomes object and the object becomes body: we are witnessing the commercialization of anatomical properties—and of people—as well as the vitalization of the material.



Victoria Sin, *Preface / Looking Without Touching*, de la série / from the series *Narrative Reflections on Looking*, 2017, image tirée de la vidéo / video still. © Victoria Sin

Galerie de l'UQAM

1400 Berri Street, room J-R120
Tuesday – Friday: 12 pm – 6 pm
Saturday – Sunday: 11 am – 5 pm
Free admission

Opening: Wednesday Sept. 4 at 5 pm

Galerie de l'UQAM

Exposition thématique

22 artistes / 2 lieux
5 sept – 13 oct 2019

Laura Aguilar

États-Unis

Kader Attia

Algérie / France

Patricia Domínguez

Chili

Chun Hua Catherine Dong

Chine / Canada

Jeneen Frei Njootli

Canada

Gauri Gill

Inde

Jérôme Havre

France / Canada

+ Cauleen Smith

États-Unis

+ Camille Turner

Canada

Keyezua

Angola

Rafael Ortega

Mexique

Victoria Sin

Canada / Royaume-Uni

Présentée sous la forme d'une double proposition en deux lieux distincts, l'exposition thématique conjugue les quatre volets en générant une conversation alimentée par les œuvres de vingt-deux artistes. À la Galerie de l'UQAM sont explorés les volets **Objets culturels et culture matérielle** et **Êtres chosifiés ou objets humanisés**.

Objets culturels et culture matérielle

La culture matérielle est fondée sur le rapport que les sociétés entretiennent avec les objets qui les entourent, dont l'héritage complexe se révèle dans leurs rôles au sein des systèmes de croyances religieuses et spirituelles, mais aussi, plus largement, au sein de la croyance au produit de consommation.

Êtres chosifiés ou objets humanisés

De nombreux éléments dans le monde des objets servent d'extensions au corps humain. Suivant cette logique, le corps devient objet et l'objet devient corps : on assiste à une marchandisation des propriétés anatomiques — et des personnes — ainsi qu'à une vitalisation du matériel.



Gauri Gill, *Untitled #27*, de la série / from the series *Acts of Appearance*, 2015, épreuve à pigments de qualité archive / archival pigment print. © Gauri Gill

Galerie de l'UQAM

1400 rue Berri, espace J-R120
Mardi – vendredi : 12 h – 18 h
Samedi – dimanche : 11 h – 17 h
Entrée gratuite

Vernissage : mercredi 4 sept. à 17 h

VOX, centre de l'image contemporaine

Thematic Exhibition

22 artists / 2 venues
5 sept – 13 oct 2019

Elisabeth Belliveau

Canada

Maeve Brennan

United Kingdom

Peter Fischli and David Weiss

Switzerland

Felicity Hammond

United Kingdom

Anouk Kruithof

The Netherlands

Taus Makhacheva

Russia

Bridget Moser

Canada

Meagan Musseau

Canada

Juan Ortiz-Apuy

Costa Rica / Canada

Presented simultaneously at two locations, the thematic exhibition meshes the four components together by generating a conversation fueled by the works of twenty-two artists. At VOX, centre de l'image contemporaine, the components **The Absurd as Counter-Narrative of the Object** and **Still Life in an Age of Environmental Crisis** are explored.

The Absurd as Counter-Narrative of the Object

Through the prism of the absurd, objects are diverted from their meaning in order to probe the weight of the real; codes are deconstructed, and contradictions emerge to disrupt beliefs and restore a capacity for wonder in contemporary societies.

Still Life in an Age of Environmental Crisis

As a pictorial genre, still life engages reflection on the way artists today represent everyday life and organize objects. It also enables a political consideration of the excessive accumulation of goods in contemporary societies and of the environmental crisis—the death in “nature morte,” or the stalling of life.



Felicity Hammond, *Public Protection*, Private Collection, 2016, vue de l'installation (détail) / installation view (detail). © Felicity Hammond

VOX, centre de l'image contemporaine

2 Sainte-Catherine Street East, room 401
Tuesday – Friday: 12 pm – 6 pm
Saturday – Sunday: 11 am – 5 pm
Free admission

Opening: Wednesday Sept. 4 at 6:30 pm

VOX, centre de l'image contemporaine

Exposition thématique

22 artistes / 2 lieux
5 sept – 13 oct 2019

Elisabeth Belliveau

Canada

Maeve Brennan

Royaume-Uni

Peter Fischli et David Weiss

Suisse

Felicity Hammond

Royaume-Uni

Anouk Kruithof

Pays-Bas

Taus Makhacheva

Russie

Bridget Moser

Canada

Meagan Musseau

Canada

Juan Ortiz-Apuy

Costa Rica / Canada

Présentée sous la forme d'une double proposition en deux lieux distincts, l'exposition thématique conjugue les quatre volets en générant une conversation alimentée par les œuvres de vingt-deux artistes. À VOX, centre de l'image contemporaine sont explorés les volets **L'absurde comme contre-récit de l'objet** et **Nature morte à l'ère de la crise environnementale**.

L'absurde comme contre-récit de l'objet

À travers le prisme de l'absurde, les objets sont détournés de leurs significations afin de sonder le poids du réel; les codes sont déconstruits et des contradictions émergent pour ébranler les croyances et redonner une capacité d'émerveillement aux sociétés actuelles.

Nature morte à l'ère de la crise environnementale

Le genre pictural de la nature morte ouvre la réflexion sur la manière dont les artistes d'aujourd'hui représentent la quotidienneté et ordonnent les objets. Il permet également de poser un regard politique sur l'accumulation excessive de biens dans les sociétés actuelles et sur la crise environnementale — la mort de la nature.



Maeve Brennan, *The Drift*, 2017, image tirée de la vidéo / video still. © Maeve Brennan

VOX, centre de l'image contemporaine

2 rue Sainte-Catherine Est, espace 401
Mardi – vendredi : 12 h – 18 h
Samedi – dimanche : 11 h – 17 h
Entrée gratuite

Vernissage : mercredi 4 sept. à 18 h 30

Hannah Doerksen

Canada



Hannah Doerksen, *MAKING A RELIGION OUT OF ONE'S LONELINESS*, 2019, installation (détail / detail). © Hannah Doerksen

MAKING A RELIGION OUT OF ONE'S LONELINESS

Hannah Doerksen réalise des installations immersives où la mise en scène et le faux-semblant laissent place à des expériences et des rencontres inattendues. Avec l'installation *MAKING A RELIGION OUT OF ONE'S LONELINESS*, l'artiste aménage un sanctuaire de la solitude, dispositif inspiré des espaces voués à unir l'art et le spirituel tels que la Rothko Chapel à Houston. Reprenant la configuration intérieure d'une église, l'installation amalgame lieu de culte et salle d'attente. Se jouant de la contemplation mystique, Doerksen explore nos rapports rituels aux images et aux objets. Elle s'intéresse à leur rôle salvateur dans des situations où l'être humain se retrouve isolé, ouvrant la porte à une possible existence sociale des objets : ce sont les porte-paroles silencieux de notre vie, les preuves tangibles de notre existence.

MAKING A RELIGION OUT OF ONE'S LONELINESS

Hannah Doerksen creates immersive installations in which staging and subterfuge allow for unexpected experiences and encounters. For the installation *MAKING A RELIGION OUT OF ONE'S LONELINESS*, Doerksen constructs a sanctuary of solitude, an apparatus inspired by spaces in which art and spirituality are united, such as the Rothko Chapel in Houston. Configured as a church interior, the installation combines a place of worship and a waiting room. Playing on mystical contemplation, Doerksen explores our ritualistic relationships with images and objects. Through her interest in their redemptive role in situations that isolate the human being, she opens a door to the object's possible social existence: it is the silent advocate of our lives, the tangible proof of our existence.

Centre CLARK
7 sept. — 12 oct. 2019

5455 avenue de Gaspé, espace 114
Mardi — samedi : 12 h — 17 h
Entrée gratuite / Free admission

Vernissage : vendredi 6 sept. à 17 h
Opening: Friday Sept. 6 at 5 pm

Raphaëlle de Groot

Canada



Raphaëlle de Groot, image tirée du projet / image from the project *Substances — Inniun*, 2017, performance pour la caméra vidéo, photographie de tournage / performance for the video camera, film still. Photo : Léo Harvey-Côté. © Raphaëlle de Groot

Entre mer et terre

Raphaëlle de Groot élabore une pratique autour des notions de mobilité et de rencontre, où le geste, la présence et l'expérience deviennent les marqueurs d'un engagement social et politique. Avec les installations « *La peau ne meurt jamais* » et *Garde-penser*, complétées par le film *Substances*, l'artiste s'intéresse aux manières dont le territoire est vécu, pensé et raconté. Ancrées dans son séjour à la Réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan entre 2016 et 2017, ces œuvres engagent métaphoriquement la figure de l'archipel en s'articulant autour de la pluralité des voix écoutées en Minganie. Établissant des ponts entre le vivant et le non-vivant, de Groot reconfigure nos rapports au monde, créant un archipel matériel et sensible tissé de relations aussi essentielles qu'invisibles.

Entre mer et terre

In her practice, **Raphaëlle de Groot** draws on notions of mobility and encounter, in which gesture, presence, and experience become markers of social and political engagement. In the installations « *La peau ne meurt jamais* » and *Garde-penser*, accompanied by the film *Substances*, de Groot explores how the land is inhabited, conceived, and narrated. Rooted in her stay in the Mingan Archipelago National Park Reserve in 2016 and 2017, these works metaphorically engage the figure of the archipelago articulated around the plurality of voices heard in Minganie. Building bridges between the living and the non-living, de Groot reconfigures our connection to the world, weaving a material and sensitive archipelago out of relationships that are as essential as they are invisible.

Occurrence
7 sept. — 19 oct. 2019

5455 avenue de Gaspé, espace 108
Mardi — samedi : 12 h — 17 h
Entrée gratuite / Free admission

Vernissage : vendredi 6 sept. à 17 h
Opening: Friday Sept. 6 at 5 pm

Batia Suter

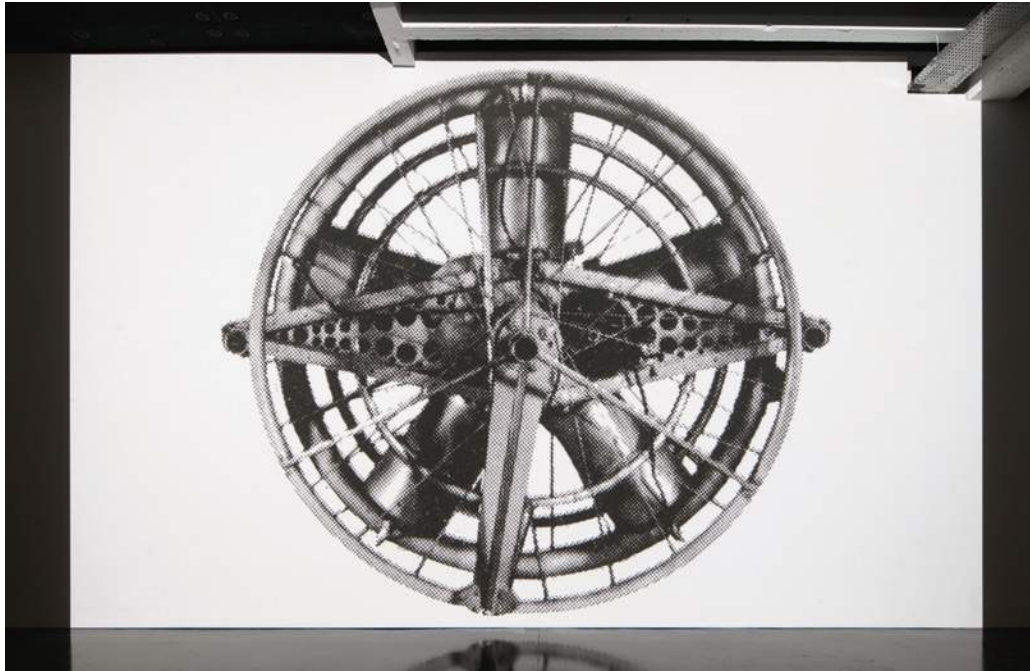
Suisse / Pays-Bas | Switzerland / The Netherlands
En collaboration avec | In collaboration with LE BAL (Paris)

Radial Grammar

Batia Suter collecte des images provenant de sources variées, qu'elle recontextualise sous la forme de photo-animations, de séquences et de collages dans des installations in situ. Avec l'installation *Radial Grammar*, l'artiste combine des images imprimées et projetées où sont représentés différents objets, dans certains cas nettement identifiables et dans d'autres, considérablement ambigus. Qu'elle soit induite par un léger décalage, un plan inusité, l'absence de couleurs ou une facture voilée, une incertitude émane des photographies qui ponctuent la galerie, laquelle prend la forme d'un atlas immersif alors que les murs sont tapissés d'impressions grand format. Polysémique et connoté, le contenu des représentations est aussi éclectique que cohérent. Suter formule une nouvelle syntaxe de l'image : un langage visuel s'organise autour de ces jeux d'association et de correspondance à l'œuvre.

Radial Grammar

Batia Suter collects images from various sources, recontextualizing them as photo-animations, sequences, and collages in site-specific installations. In the installation *Radial Grammar*, Suter combines printed and projected images portraying objects of all sorts—some clearly identifiable and others rather ambiguous. Whether caused by a slight discrepancy, an unusual arrangement, the absence of colour, or a muted style, a sense of uncertainty emanates from the photographs in the gallery, which becomes an immersive atlas, its walls covered with large-format prints. Images are given multiple meanings and connotations so that the content of the representations is both eclectic and coherent. Suter formulates a new syntax of the image: the interplay of association and correspondence forms a visual language.



Batia Suter, *Radial Grammar*, 2018, vue de l'installation / installation view.
Photo : Martin Argyroglo / LE BAL (Paris). © Batia Suter

OPTICA
7 sept. — 19 oct. 2019

5445 avenue de Gaspé, espace 106
Mardi — samedi : 12 h — 17 h
Entrée gratuite / Free admission

Vernissage : vendredi 6 sept. à 17 h
Opening: Friday Sept. 6 at 5 pm

Miguel Angel Ríos

Argentine | Argentina

La géopoétique des choses

Miguel Angel Ríos travaille sur la figure symbolique de l'Amérique latine. En recherche des possibilités métaphoriques que recèlent les objets, il s'attache à représenter à travers ceux-ci des dynamiques de territorialisme et de déplacement. Avec les vidéos *The Ghost of Modernity (Lixiviados)* et *Piedras Blancas*, Ríos présente deux œuvres où il explore la faculté de transmission de l'objet. Conjuguant géométrie et géographie, elles problématisent les modes de représentation et les contextes de migration par le truchement d'objets activés de manière chorégraphique dans le paysage. Les vidéos rendent visible le profond désordre qui marque une culture dans laquelle les crises sociales, politiques et économiques se succèdent à une telle intensité que le chaos se trouve normalisé. Ríos y revendique la nécessité d'être politisé, et ce, au moyen d'un minimalisme formel, donnant ainsi corps à une « géopoétique » des choses.

The Geopoetics of Things

Miguel Angel Ríos makes works about the symbolic figure of "Latin America". Exploring the metaphorical possibilities of objects, he focuses on representing the dynamics of territoriality and displacement through them. With the videos *The Ghost of Modernity (Lixiviados)* and *Piedras Blancas*, Ríos presents two works that probe the object's transmissive power. Combining geometry and geography, they problematize modes of representation and contexts of migration by means of objects choreographically activated in the landscape. The videos reveal the profound disorder of a culture in which social, political, and economic crises follow each other with such intensity that chaos becomes normalized. Ríos asserts the need to be politicized, through a formal minimalism, giving substance to a "geopoetics" of things.



Miguel Angel Ríos, *Piedras Blancas*, 2014, image tirée de la vidéo / video still.
© Miguel Angel Ríos

OPTICA
7 sept. — 19 oct. 2019

5445 avenue de Gaspé, espace 106
Mardi — samedi : 12 h — 17 h
Entrée gratuite / Free admission

Vernissage : vendredi 6 sept. à 17 h
Opening: Friday Sept. 6 at 5 pm

Karen Paulina Biswell Laura Huertas Millán Ana Mendieta

Biswell / Millán : Colombie / France | Colombia / France, Mendieta : Cuba



Karen Paulina Biswell, *Luisa Fernanda*, de la série / from the series *Ellas*, 2017, épreuve numérique / digital print. © Karen Paulina Biswell

Libertad

L'exposition *Libertad* rassemble **Karen Paulina Biswell**, **Laura Huertas Millán** et **Ana Mendieta** autour de la question de la liberté. Elle met en lumière des stratégies où les femmes se saisissent du pouvoir à travers la réappropriation de leur propre représentation, devenant sujets plutôt qu'objets. Biswell met en scène les personnes qu'elle photographie en suscitant une ambiguïté qui rend inadéquates les catégorisations arbitraires, de manière à attester l'existence de ces sujets qui se situent parfois en marge des normes sociétales. Combinant les factures fantastique et documentaire, Millán confronte dans ses films les idéologies et les discours dominants au moyen d'histoires d'aliénation et d'autodétermination. Mendieta élabore pour sa part des modes de (re)présentation performatifs et cérémoniaux en explorant les concepts de féminité et d'autonomisation (*empowerment*) à travers l'acte qui s'estompe et sa trace, éphémère.

Libertad

The exhibition *Libertad* explores the notion of freedom through works by **Karen Paulina Biswell**, **Laura Huertas Millán**, and **Ana Mendieta**. It highlights strategies of empowerment through which women reappropriate their representation, becoming subjects rather than objects. Biswell photographs people in scenes that create ambiguity and expose the inadequacy of arbitrary categories, affirming the existence of subjects who sometimes live outside of societal norms. Combining documentary and fiction in her films, Huertas Millán confronts dominant discourses and ideologies through the use of stories of alienation and self-determination. Mendieta developed performative and ceremonial modes of (re)presentation, exploring concepts of femininity and empowerment through actions that faded and left behind an ephemeral trace.

Dazibao
7 sept. — 19 oct. 2019

5455 avenue de Gaspé, espace 109
Mardi — samedi : 12 h — 17 h, jeudi : 12 h — 19 h
Entrée gratuite / Free admission

Vernissage : vendredi 6 sept. à 17 h
Opening: Friday Sept. 6 at 5 pm

Jonathas de Andrade

Brésil | Brazil

Contre-récits et autres constructions fallacieuses

Jonathas de Andrade s'intéresse aux enjeux culturels et identitaires en explorant, à travers une pratique fondée sur la recherche et la documentation, la mémoire collective et les récits historiques. Ayant pour point de départ l'étude à l'origine du livre *Race and Class in Rural Brazil* (1952), l'installation photographique *Eu, mestiço* fait état de la situation actuelle du racisme au Brésil, tout en interrogeant les procédés de catégorisation au cœur de l'étude, qui auraient conditionné les idées racistes qu'elle prétendait critiquer. La vidéo *O Peixe* examine pour sa part les relations de pouvoir et les dynamiques de domination que l'être humain entretient à l'égard de l'animal, mais également envers ses semblables. Avec ces deux corpus, de Andrade aborde certains paradoxes qui relient corporalité et violence.

Counter-narratives and other fallacies

Jonathas de Andrade addresses cultural and identity issues by exploring collective memory and historical narratives through a research- and documentation-based practice. Using as a starting point the study behind the book *Race and Class in Rural Brazil* (1952), the photo installation *Eu, mestiço* outlines current issues of racism in Brazil, while questioning the categorization processes at the core of the study, which tended to reinforce the racist ideas that it purported to criticize. The video *O Peixe* examines the power relationships and dynamics of domination that humans enact over animals, but also over their fellow human beings. In both works, de Andrade addresses the paradoxes that link corporality and violence.



Jonathas de Andrade, *O Peixe*, 2016, image tirée de la vidéo / video still. © Jonathas de Andrade

Galerie Leonard & Bina Ellen
27 août — 12 oct. 2019

1400 boul. de Maisonneuve Ouest, espace LB-165
Mardi — vendredi : 12 h — 18 h, samedi : 12 h — 17 h
Entrée gratuite / Free admission

Vernissage : samedi 7 sept. à 16 h 30
Opening: Saturday Sept. 7 at 4:30 pm

Alinka Echeverría

Mexique / Royaume-Uni | Mexico / United Kingdom

Simulacres

Alinka Echeverría s'intéresse à l'image comme construction culturelle et politique, interrogeant les fondements documentaires et colonialistes de la photographie. Avec les installations *Fieldnotes for Nicephora* et *Precession of the Feminine — 9 Simulacra*, l'artiste aborde les enjeux liés à la représentation des femmes en en mettant en question les récits officiels du médium photographique. Récits qu'elle approche au sens de simulacres : une construction sémantique qui peut devenir plus vraie que la vérité, voire la déterminer. Ciblent le caractère exotisant et fétichiste de la représentation à travers des collages d'images d'archives ou des simulations tridimensionnelles imprimées, Echeverría révisé les regards masculins et colonialistes qui ont façonné l'histoire et met en tension les façons par lesquelles les femmes sont chosifiées. Elle démontre l'illusion que véhiculent les images.

Simulacres

Alinka Echeverría is interested in images as cultural and political constructs. She questions the documentary and colonialist foundations of photography. In the installations *Fieldnotes for Nicephora* and *Precession of the Feminine—9 Simulacra*, Echeverría addresses issues related to the representation of women, challenging photography's official narratives—narratives that she approaches as simulacra: a semantic construction that may become truer than reality, and may even determine truth. By focusing on the exoticized and fetishistic nature of representation through collages made from archival photographs or through printed three-dimensional simulations, Echeverría revises the masculine and colonialist gaze that has shaped history and creates tension between the ways in which women are objectified. She demonstrates how images convey illusions.



Alinka Echeverría, *Fieldnotes for Nicephora*, 2018, image tirée de la vidéo / video still. © Alinka Echeverría

Musée des beaux-arts
de Montréal

5 sept. — 1 déc. 2019

1380 rue Sherbrooke Ouest

Mardi — dimanche : 10 h — 17 h, mercredi : 10 h — 21 h

Vernissage : vendredi 6 sept. à 17 h 30

Opening: Friday Sept. 6 at 5:30 pm

Celia Perrin Sidarous

Canada

L'archiviste

Celia Perrin Sidarous crée des mises en scène photographiques, jouant avec la représentation comme avec la matérialité de l'image et des objets. Avec l'installation *L'archiviste*, l'artiste aborde les notions de trace et de mémoire, s'attardant aux procédés muséaux d'archivage et de présentation des objets afin de mettre en lumière les gestes exécutés autour de ces derniers. Des objets de la collection du Musée McCord, sélectionnés par Perrin Sidarous, sont montrés aux côtés de photographies et d'artefacts produits ou acquis par l'artiste. Remodelant la linéarité qui caractérise l'histoire, elle engage une mobilité entre les époques de manière à faire émerger des sédiments temporels et des récits ensevelis. Pour Perrin Sidarous, les objets physiques et représentés sont loin d'être passifs : si nous y portons attention, ils communiquent leurs expériences vécues, accumulées au fil du temps.

The Archivist

Celia Perrin Sidarous stages photographs, playing with both representation and the materiality of images and objects. In the installation *The Archivist*, Perrin Sidarous addresses the notions of trace and memory, examining the museological practices of archiving and displaying objects in order to shed light on the gestures involved in these practices. Objects from the McCord Museum's collection selected by the artist are displayed next to photographs and other artefacts that she made or acquired. Reshaping the linearity that characterizes history, she creates movement across epochs so as to bring out temporal sedimentations and buried narratives. For Perrin Sidarous, physical objects and their representations are not at all passive: if we pay attention to them, they can communicate the experiences that they have accumulated over time.



Celia Perrin Sidarous, *Xenophoridae*, 2019, épreuve au jet d'encre / inkjet print.
© Celia Perrin Sidarous

Musée McCord

6 sept. 2019 — 5 janv. 2020

690 rue Sherbrooke Ouest

Mardi — vendredi : 10 h — 18 h, mercredi : 10 h — 21 h,
samedi — dimanche : 10 h — 17 h

Vernissage : jeudi 5 sept. à 17 h

Opening: Thursday Sept. 5 at 5 pm

Francis Alÿs

Belgique / Mexique | Belgium / Mexico

Jeux d'enfants

Francis Alÿs aborde les réalités sociales à travers une poésie de l'action, s'intéressant à la quotidienneté des gestes et à leur potentiel politique et symbolique. Le projet *Children's Games* (1999 – en cours), composé d'une vingtaine de vidéos, fait l'inventaire de scènes de jeu dans le monde. Sous l'imaginaire badin propre à l'enfance, Alÿs propose une lecture à la fois intime et politisée du caractère universel et unificateur du jeu. Les images montrent des enfants qui font d'objets simples et anodins — chaises, pièces de monnaie, sable, pierres, etc. — la matière première d'univers improbables et fantastiques. Alors que l'état actuel du monde ne nous permet plus d'envisager la mondialisation comme une forme positive du vivre-ensemble, cette logique de l'imaginaire semble se poser en tant qu'expression de l'essence même d'un humanisme réinventé.

Children's Games

Francis Alÿs addresses social realities through the poetics of action, as he is interested in everyday gestures and the political and symbolic potential that they contain. The *Children's Games* project (1999–ongoing), composed of nearly twenty videos, inventories childhood activities around the world. Through the playful imagination of children, Alÿs presents an intimate yet political view of the universal and unifying nature of games. Images show how children turn simple, ordinary things—chairs, coins, sand, stones—into the raw material of unlikely and fantastical universes. Although the current state of the world prevents us from imagining globalization as a positive form of togetherness, this logic of the imagination might express the very essence of humanism, reinvented.



Francis Alÿs, *Children's Game 12 / Sillas*, de la série / from the series *Children's Games*, 2012, image tirée de la vidéo / video still. © Francis Alÿs

**Musée d'art contemporain
de Montréal**
4 sept. 2019 — 5 janv. 2020

185 rue Sainte-Catherine Ouest
Mardi : 11 h — 18 h, mercredi — vendredi : 11 h — 21 h,
samedi — dimanche : 10 h — 18 h

Vernissage : jeudi 5 sept. à 19 h
Opening: Thursday Sept. 5 at 7 pm

Marina Gadonneix

France

En collaboration avec | In collaboration with Les Rencontres d'Arles

Phénomènes

Marina Gadonneix allie documentation, simulation et fiction afin de rendre visible l'énergie entourant l'objet. La série photographique *Phénomènes* explore les modèles scientifiques de réplique d'événements naturels en se penchant sur la théâtralité du laboratoire. À travers leur (re)production artificielle, ces phénomènes (une avalanche, une tornade, la foudre, etc.) prennent littéralement forme, deviennent des choses — des entités sur lesquelles nous pouvons dès lors avoir une préhension. Énigmatique et séduisante, l'ambiance qui se dégage des reproductions invite au sensible plutôt qu'au rationnel : peu d'indices nous permettent de comprendre si ce qui « arrive » dans l'image relève du merveilleux ou du catastrophique. Les scénographies de Gadonneix abordent la question de l'insaisissable eu égard au besoin intrinsèque de l'être humain de mesurer et de contrôler ce qui l'entoure.

Phenomena

Marina Gadonneix combines documentation, simulation, and fiction to make the energy around objects visible. In her photographic series *Phenomena*, she explores scientific models that replicate natural events by probing the theatricality of the laboratory. Through their artificial (re)production, these phenomena (an avalanche, a tornado, lightning, and so on) literally take shape and become things—entities that we can now grasp. Enigmatic and seductive, the atmosphere created by these representations evokes the sensory rather than the rational: there are few clues to help us understand whether what is “happening” in the image is something marvellous or catastrophic. In her staged images, Gadonneix explores the notion of the elusive in relation to the intrinsic human need to measure and control what surrounds us.



Marina Gadonneix, *Untitled (Wave) #2*, de la série / from the series *Phénomènes*, 2016, épreuve au jet d'encre / inkjet print. © Marina Gadonneix

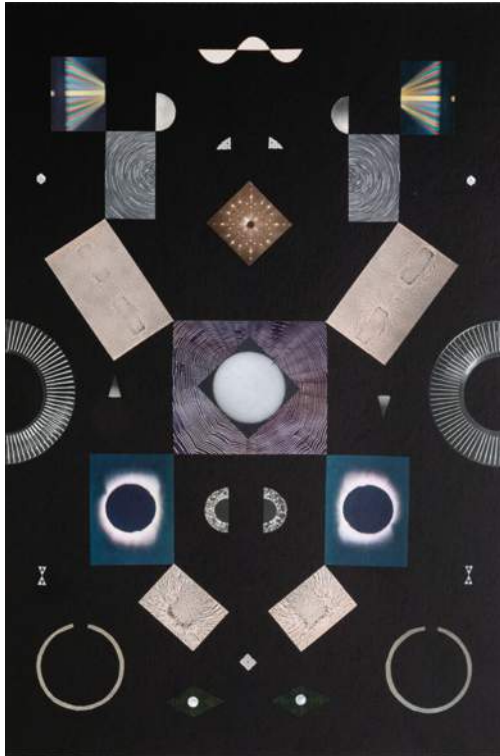
Musée d'art de Joliette
28 sept. 2019 — 5 janv. 2020

145 rue du Père-Wilfrid-Corbeil, Joliette
Mardi — vendredi : 12 h — 17 h, samedi — dimanche :
10h — 17h

Vernissage : samedi 5 oct. à 14 h
Opening: Saturday Oct. 5 at 2 pm

Maggie Groat Jamie Ross

Canada



Maggie Groat, *psychic cost > power variations on black*, 2017, papier trouvé sur carton d'archivage / found paper on archival board. © Maggie Groat

Entités vivantes

Réunissant **Maggie Groat** et **Jamie Ross**, l'exposition *Entités vivantes* explore l'énergie singulière dont les objets sont chargés. Ces objets s'extirpent du pragmatisme pour s'inscrire dans une vision holistique tributaire des connexions entre l'esprit et le corps, l'image et l'objet, la vie et la mort. Avec l'installation *psychic cost > power variations > interior familiar*, Groat compose une ambiance qui, évoquant un environnement familier, bouleverse de manière subtile l'imaginaire collectif en générant des connexions, des dispositions ou des visions alternatives. Dans l'installation vidéographique *Cate Hill*, Ross met en exergue le pouvoir symbolique qui résiderait dans la matière, et où, hors des conventions et du temps, l'énergie des objets qui peuplent l'espace offre un réel potentiel de régénération. Groat et Ross réimaginent nos rituels relatifs aux objets en s'intéressant au pouvoir d'action inhérent de ces derniers.

Living Entities

In their joint exhibition, *Living Entities*, **Maggie Groat** and **Jamie Ross** explore the unique energy of objects. They disentangle the object from any pragmatic application and align it with a holistic vision that relies on the connections between mind and body, image and object, life and death. In the installation *psychic cost > power variations > interior familiar*, Groat creates an ambiance evoking a familiar environment, which subtly shakes up the collective imaginary by generating alternative connections, arrangements, and views. In the video installation *Cate Hill*, Ross highlights the symbolic power residing in matter, in which the energy of the objects—existing beyond conventions and time—inhabiting the space offers real potential for regeneration. Groat and Ross reimagine human rituals related to objects by exploring those objects' inherent power to act.

Galerie B-312
6 sept. — 12 oct. 2019

372 rue Sainte-Catherine Ouest, espace 403
Mardi — samedi : 12 h — 17 h, jeudi : 12 h — 20 h
Entrée gratuite / Free admission

Vernissage : jeudi 5 sept. à 18 h
Opening: Thursday Sept. 5 at 6 pm

Izumi Miyazaki

Japon | Japan

Parcours #TrouvezIzumi

Avec sa série d'autoportraits exposés dans l'espace public du quartier Mile End, **Izumi Miyazaki** montre des compositions surréalistes où elle se met elle-même en scène, générant des intrigues qui mêlent banalité, grotesque et apathie. Combinant l'esthétique du rêve (ou du cauchemar) et les procédés technologiques relevant des logiciels de retouche numérique, l'artiste répond de manière critique aux représentations standardisées et aux obsessions irrationnelles qui confinent les femmes dans des catégories et des rôles stéréotypés. Elle prend la pose, parfois dédoublée ou morcelée, en usant de divers objets de son quotidien, parmi lesquels la nourriture constitue un élément récurrent. Par la satire et l'ironie — sa tête décapitée baignant dans le jus de tomate ou faisant office de coquille d'où s'écoule un œuf —, Miyazaki aborde les questions d'aliénation dans un monde axé sur la réglementation.

#TrouvezIzumi Tour

In her series of self-portraits exhibited throughout Mile End, **Izumi Miyazaki** composes surreal photographs in which she takes centre stage, constructing compelling images that mix the mundane, the deadpan, and the grotesque. Making use of photo-editing software to achieve a dreamy (or nightmarish) aesthetic, Miyazaki offers a critical response to the standard representations and irrational obsessions that trap women in stereotypical categories and roles. She is her own model—sometimes doubled or fragmented—and makes use of various objects from her daily life, food being a recurring element. Using satire and irony—her decapitated head bathing in tomato juice or acting as a cracked shell spilling a raw egg—Miyazaki addresses issues of alienation in a world full of rules.



Izumi Miyazaki, *Gut Feeling*, 2019, épreuve numérique / digital print. © Izumi Miyazaki

Quartier du Mile End
(espace public) | Mile End
District (Public Space)
15 août — 4 nov. 2019

Aire commune, B-612, Boulangerie Guillaume, Loft créatif, M Coiffure, Ping Pong Club et Société Jeux

Inauguration du parcours à Aire commune : 15 août à 17 h / Inauguration of the tour at Aire commune: Thursday August 15 at 5 pm



Catalogue

La vie des choses

168 pages
Coédition : MOMENTA / Kerber Verlag

La production massive d'objets tend aujourd'hui à redéfinir la frontière entre les choses matérielles, prétendument inertes et passives, et l'être humain, considéré comme l'unique sujet doté d'agentivité. Loin d'être imperméable à cette redéfinition, l'image s'épand désormais hors de l'espace bidimensionnel : elle devient un objet en soi. Les artistes, auteures et auteurs du présent ouvrage s'intéressent ainsi aux univers qui se construisent entre les individus et leur environnement matériel, mettant en relief les rapports de réciprocité qui s'opèrent entre sujet et objet.

Les textes sont signés par **Amanda de la Garza, Anne-Marie Dubois, Sara Knelman, Maude Johnson, Dominique Quessada** et **María Wills Londoño. Kapwani Kiwanga** et **Maryse Larivière** présentent chacune une proposition artistique exclusive à cette publication.

Lancement de la publication lors de l'inauguration de la biennale, le 4 septembre 2019.

The Life of Things

168 pages
Co-publishers: MOMENTA / Kerber Verlag

Today, mass production of objects is tending to redefine the lines between material things—supposedly inert and passive—and human beings—considered the only subjects endowed with agency. Far from being impermeable to this redefinition, the image is now spreading beyond the two-dimensional space: it is becoming an object in itself. The artists and authors in this book thus explore the universes that are being built between individuals and their material environment, highlighting the reciprocal relations that are formed between subject and object.

The authors of the texts are **Amanda de la Garza, Anne-Marie Dubois, Sara Knelman, Maude Johnson, Dominique Quessada,** and **María Wills Londoño. Kapwani Kiwanga** and **Maryse Larivière** each present a series of artworks exclusive to this publication.

The publication will be launched at the biennale's opening on September 4, 2019.





© Jérôme Nadeau



Patrick Beaulieu, *EL PERDIDO Signes de désorientations* (série / series), 2018, épreuve numérique / digital print. © Patrick Beaulieu

Programme satellite / Satellite Program

Le programme permet de poursuivre la réflexion sur la vie des choses en proposant diverses activités et expositions en lien avec le thème.

The program offers an extended reflection on the life of things by proposing various activities and exhibitions related to the theme.

Ellephant

Adam Basanta : *Paysage Passé Futur. Une brève histoire de la production culturelle 1^{ère} partie / Landscape Past Future. A Brief History Of Cultural Production Part 1*
12 sept. — 12 oct. 2019

Parisian Laundry

Karen Kraven
12 sept. — 19 oct. 2019

Galerie d'Este

Annie Baillargeon : *Les Amas*
5 sept. — 29 sept. 2019

Galerie René Blouin

Mathieu Grenier + Charles Gagnon :
Suspended Spaces
7 sept. — 12 oct. 2019

Art Mûr

Patrick Beaulieu : *EL PERDIDO Signes de désorientation*
7 sept. — 26 oct. 2019

Galerie Patrick Mikhail

David K. Ross : *Archetypes*
28 août — 19 oct. 2019

Galerie Nicolas Robert

Jérôme Nadeau
7 sept. — 5 oct. 2019

La Castiglione

Pierre Blache + Gagnon-Forest + Hua Jin + Alain Lefort + Andreas Rutkauskas + Jayce Salloum :
Territoires II
28 août — 28 sept. 2019

Galerie POPOP par la Fondation J. Armand Bombardier

Nicolas Dufour-Laperrière : *Atlas des nuits américaines*
27 août — 15 sept. 2019

Galerie Hugues Charbonneau

Alain Paiement : *masses / particules*
4 sept. — 12 oct. 2019

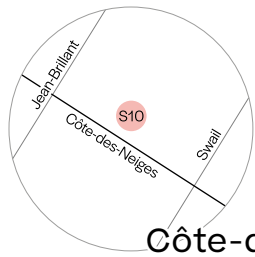
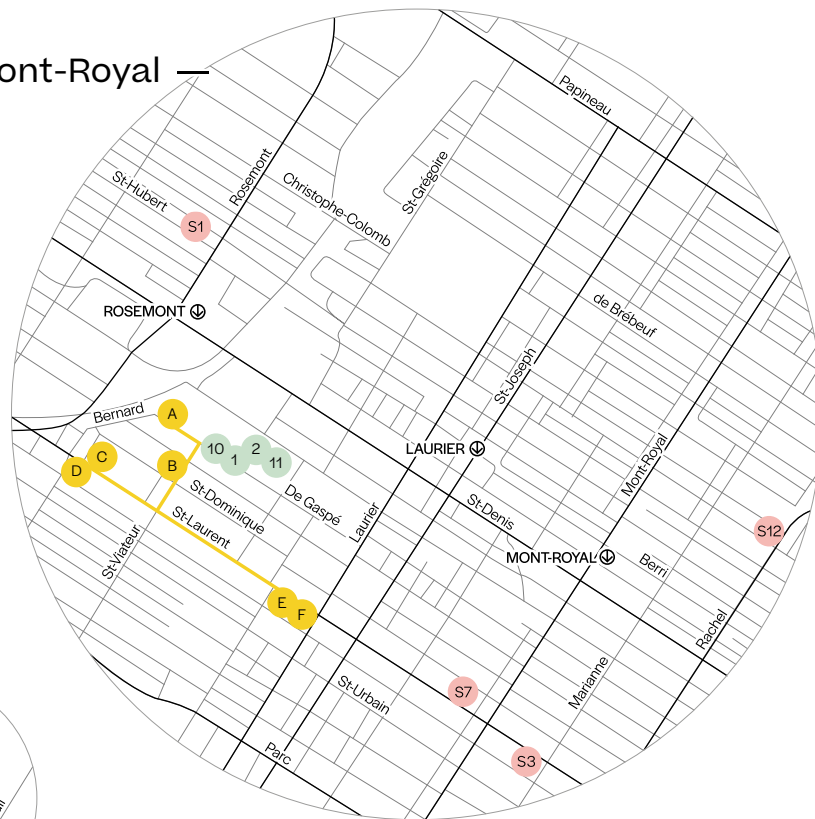
Librairie Olivieri par Serge Allaire

Du concept à l'objet : *Le Livre photographique*
Exposition / Exhibition : 15 sept. — 15 oct. 2019
Causerie / Talk : 2 oct. 2019 — 19 h (7 pm)

Pierre-François Ouellette art contemporain

Meryl McMaster : *Clin d'œil à la série Aussi vaste que le ciel*
Adad Hannah : *Rodin retravaillé / Rodin Reworked*
14 sept. — 19 oct. 2019

Plateau-Mont-Royal Mile End



Côte-des-Neiges

Programme satellite

- S1 Art Mûr**
5826 rue Saint-Hubert
- S2 ELLEPHANT**
1201 rue Saint-Dominique
- S3 Galerie d'Este**
4396 boul. Saint-Laurent
- S4 Galerie Hugues Charbonneau**
372 rue Sainte-Catherine Ouest, espace 308
- S5 Galerie La Castiglione**
372 rue Sainte-Catherine Ouest, espace 416
- S6 Galerie Nicolas Robert**
10 rue King
- S7 Galerie Patrick Mikhail**
4815 boul. Saint-Laurent
- S8 Galerie POPOP**
372 rue Sainte-Catherine Ouest, espace 442
- S9 Galerie René Blouin**
10 rue King
- S10 Olivieri, Librairie & Bistro**
5219 chemin de la Côte-des-Neiges
- S11 Parisian Laundry**
3550 rue Saint-Antoine Ouest
- S12 Pierre-François Ouellette art contemporain**
963 rue Rachel Est

Parcours #TrouvezIzumi

Parcours dans l'espace public, à la recherche des œuvres d'Izumi Miyazaki.

- A Aire commune**
5705 avenue de Gaspé
- B B-612**
55 rue Saint-Viateur Est
- C Loft créatif / Société Jeux**
5775-5777 boul. Saint-Laurent
- D Ping Pong Club**
5788 boul. Saint-Laurent
- E M Coiffure**
5142 boul. Saint-Laurent
- F Boulangerie Guillaume**
5134 boul. Saint-Laurent

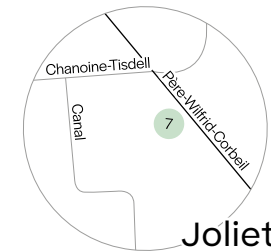
Lieux d'expositions

- 1 Centre CLARK**
5455 avenue de Gaspé, espace 114
- 2 Dazibao**
5455 avenue de Gaspé, espace 109
- 3 Galerie B-312**
372 rue Sainte-Catherine Ouest, espace 403
- 4 Galerie de l'UQAM**
1400 rue Berri, espace J-R120
- 5 Galerie Leonard & Bina Ellen**
1400 boul. de Maisonneuve Ouest, espace LB-165
- 6 Musée d'art contemporain de Montréal**
185 rue Sainte-Catherine Ouest
- 7 Musée d'art de Joliette**
145 rue du Père-Wilfrid-Corbeil, Joliette
- 8 Musée des beaux-arts de Montréal**
1380 rue Sherbrooke Ouest
- 9 Musée McCord**
690 rue Sherbrooke Ouest
- 10 Occurrence**
5455 avenue de Gaspé, espace 108
- 11 OPTICA**
5445 avenue de Gaspé, espace 106
- 12 VOX, centre de l'image contemporaine**
2 rue Sainte-Catherine Est, espace 401

Énoncé de reconnaissance territoriale

Nous souhaitons reconnaître que MOMENTA est située en territoire autochtone non cédé et que la nation Kanien'kehá:ka (ou Mohawk) est gardienne des terres et des eaux où nous nous réunissons aujourd'hui. Le nom d'origine de ce territoire est Tiohtiá:ke (aujourd'hui appelé Montréal). Celui-ci est historiquement connu comme un lieu de rassemblement pour de nombreuses Premières Nations. Aujourd'hui, la ville accueille une population d'autochtones et de gens d'autres origines. MOMENTA respecte les liens passés, actuels et futurs des Premières Nations avec ces terres et en tient compte dans ses relations continues avec les autochtones et les autres membres de la communauté montréalaise.

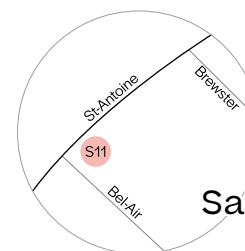
Tiré de l'énoncé de reconnaissance territoriale (16 février 2017) produit par le Groupe directeur sur les devenirs autochtones de l'Université Concordia.



Joliette

→ (À 45 min de Montréal)

Centre-ville



Saint-Henri

MOMENTA Créatif

Offert gratuitement, le programme de médiation culturelle MOMENTA Créatif propose une série d'activités éducatives, d'ateliers créatifs et de visites guidées développés en écho au thème de la biennale, pour les groupes, les familles et les individus.

Tous les détails : momentabiennale.com

Activités et ateliers

Nature morte écolo

Groupes / Familles
Avec l'Éco-quartier Saint-Jacques

Prenez part à la création d'une nature morte en trois dimensions à partir d'objets récupérés et de matériaux inspirés des œuvres présentées lors de la biennale.

Groupes 4^e à 6^e année : du 5 sept. au 11 oct.
(sur réservation)

Familles : 29 sept. / 13 oct.

VOX, centre de l'image contemporaine

Les objets comme reflets de soi

Groupes / Familles
Encadré par l'équipe de Brila

Une initiation du jeune public à des notions philosophiques, invitant les enfants à prendre la parole et à développer leur pensée en lien avec les concepts d'identité, de représentation de soi et de sentiment d'appartenance.

Groupes 3^e à 6^e année : du 16 au 27 sept.
(sur réservation)

Familles : 21 sept. / 29 sept. (sur réservation)

Galerie de l'UQAM

La Galerie des mystères

Familles / Individus

Venez vivre une expérience immersive à même les salles d'exposition en faisant l'essai du jeu vidéo *La Galerie des mystères*. Une activité qui saura plaire aux jeunes comme aux adultes!

En continu du 5 sept. au 13 oct.

Galerie de l'UQAM + VOX, centre de l'image contemporaine

Liberté imprimée. Réalise ton zine

Groupes / Familles / Individus
* Destiné aux adolescentes et aux jeunes s'identifiant au genre féminin
Avec la Fondation filles d'action, Dazibao et l'Atelier Circulaire

Participez à la réalisation d'un zine collaboratif autour du travail d'artistes latino-américaines engagées dans une démarche d'affirmation des identités féminines. Familiarisez-vous avec la notion d'autodétermination, et prenez conscience de votre pouvoir!

Groupes 2^e à 5^e secondaire : du 7 sept. au 18 oct.
(sur réservation)

Familles / Individus : 5 oct. / 12 oct.

Dazibao + Atelier Circulaire

Harmonies végétales

Individus
* Pour les jeunes bispirituel.le.s, lesbiennes, gais, bisexuel.le.s, trans, intersexué.e.s, queers et en questionnement de 14 à 24 ans
Offert par l'artiste Jamie Ross

Venez échanger dans un espace sécurisé et bienveillant, puis concocter des tisanes à base d'herbes et prendre part à une séance de dégustation avec l'artiste Jamie Ross.

18 sept. (sur réservation)
Galerie B-312

Égalité de la nuit : conférence performative

Individus
Offert par l'artiste Jamie Ross (en anglais)

Familiarisez-vous avec le travail et les influences de l'artiste Jamie Ross, tout en écoutant une chorale et en vous initiant aux vertus des plantes médicinales.

21 sept.
Galerie B-312



© MOMENTA | Biennale de l'image / Galerie de l'UQAM

Décoloniser le genre et troubler la binarité

Groupes / Individus

Joignez-vous à une discussion sur l'histoire du genre d'un point de vue décolonial avec l'artiste et éducatrice Kama La Mackerel. Un échange basé sur les œuvres d'artistes queers, trans, non binaires ou s'identifiant comme femmes, autochtones ou racisé.e.s.

25 sept. / 1 oct.
Galerie de l'UQAM

Le temps des objets

Groupes d'ainé.e.s / Individus
Avec le Musée McCord

Prenez part à un moment d'échange autour de l'exposition *Celia Perrin Sidarous : L'archiviste*. Partagez vos souvenirs et racontez vos récits en lien avec les objets de la collection du Musée McCord.

Groupes d'ainé.e.s : 18 sept. / 4 oct. (sur réservation)
Ouvert à toutes et tous : 25 sept. / 2 oct. / 9 oct.
Musée McCord

À l'image de l'archipel

Individus
Offert par l'artiste Raphaëlle de Groot en collaboration avec Jani Bellefleur-Kaltush et Exeko

Conversez autour d'objets et de témoignages en innu et en français recueillis par l'artiste Raphaëlle de Groot lors de son expérience immersive dans l'Archipel-de-Mingan. Créez ensuite un assemblage collectif immortalisé sous la forme d'une vidéo.

19 sept. / 28 sept.
Occurrence

Réponse

Groupes / Individus
Offert par la Galerie Leonard & Bina Ellen

Autour de l'exposition *Jonathas de Andrade : Contre-récits et autres constructions fallacieuses*, Réponse invite un.e artiste, un.e chercheur.e ou un groupe à creuser la proposition par le biais d'un fragment, d'une vue oblique, d'histoires mineures ou du non-dit.

Date à déterminer
Galerie Leonard & Bina Ellen

Renseignements : ellengallery.concordia.ca

Archives locales

Individus
Offert par la Galerie Leonard & Bina Ellen

Animé par un.e chercheur.e invité.e, *Archives locales* met en relation l'exposition *Jonathas de Andrade : Contre-récits et autres constructions fallacieuses* et un fonds d'archives montréalais.

Sur réservation
Galerie Leonard & Bina Ellen

Renseignements et réservations :
ellengallery.concordia.ca

Visites guidées

Visites guidées des différentes expositions de la biennale, offertes pour les groupes, les familles et les individus.

Renseignements et réservations :
education@momentabiennale.com

Un guide pédagogique destiné aux enseignant.e.s du primaire et du secondaire est disponible au momentabiennale.com.

MOMENTA Creative

Free of charge, the MOMENTA Creative cultural mediation program offers a series of educational activities, creative workshops, and guided tours, developed in response to the biennale's theme, for groups, families, and individuals.

More information: momentabiennale.com

Activities and workshops

Eco Still Life

Groups / Families
With the Éco-quartier Saint-Jacques

Take part in the creation of a three-dimensional still life using recycled objects and materials inspired by the artworks presented in the biennale.

Groups grades 4 to 6: from Sept. 5 to Oct. 11 (booking required)
Families: Sept. 29 / Oct. 13
VOX, centre de l'image contemporaine

Objects as Reflections of Self

Groups / Families
Supervised by the Brila team

An introduction for the young audience to philosophical notions, encouraging children to speak out and develop their thinking in relation to the concepts of identity, self-representation, and sense of belonging.

Groups grades 3 to 6: from Sept. 16 to 27 (booking required)
Families: Sept. 21 / Sept. 29 (booking required)
Galerie de l'UQAM

The Gallery of Mysteries

Families / Individuals

Come and have an immersive experience right in the exhibition spaces by playing the video game *The Gallery of Mysteries*. An activity that will appeal to both young people and adults!

Ongoing from Sept. 5 to Oct. 13
Galerie de l'UQAM + VOX, centre de l'image contemporaine

Do It Yourself, Girls! A Zine Workshop

Groups / Families / Individuals
*Aimed at girls and female-identifying youths
With Girls Action Foundation, Dazibao, and Atelier Circulaire

Take part in the making of a collective zine around the work of Latin American women artists empowering feminine identities. Familiarize yourself with the notion of self-determination and become aware of your power to act!

Groups grades 8 to 11: from Sept. 7 to Oct. 18 (booking required)
Families / Individuals: Oct. 5 / Oct. 12
Dazibao + Atelier Circulaire

Sibling Spells

Individuals
*For 2-spirit, lesbian, gay, bisexual, trans, intersex, queer and questioning people aged 14–24
Offered by artist Jamie Ross

Come and talk in a safe and welcoming space, then make herbal infusions, and take part in a tasting session with artist Jamie Ross.

Sept. 18 (booking required)
Galerie B-312

Equal Night: An Equinoctial Plant Harvest

Individuals
Offered by artist Jamie Ross

Familiarize yourself with the work and influences of artist Jamie Ross, while attending a choir and introducing yourself to the virtues of medicinal plants.

Sept. 21
Galerie B-312



© MOMENTA | Biennale de l'image / Centre CLARK

Decolonizing Gender Histories & Dismantling the Gender Binary

Groups / Individuals

Take part in a conversation on gender histories through a decolonial lens with artist and educator Kama La Mackerel. The dialogue will draw upon works by queer, trans, non-binary, or self-identifying women artists who are Indigenous or racialized.

Sept. 25 / Oct. 1
Galerie de l'UQAM

The Time of Objects

Senior Groups / Individuals
With the McCord Museum

Take part in a conversation around the exhibition *Celia Perrin Sidarous: The Archivist*. Share your memories and tell your stories related to the objects from the collection of the McCord Museum.

Senior groups: Sept. 18 / Oct. 4 (booking required)
Open to all: Sept. 25 / Oct. 2 / Oct. 9
McCord Museum

Topographies of Cultures

Individuals
Offered by artist Raphaëlle de Groot in collaboration with Jani Bellefleur-Kaltush and Exeko

Come and converse around objects and testimonies in Innu and French collected by artist Raphaëlle de Groot during her immersive experience in the Mingan Archipelago. Then create a collective assemblage that will be immortalized in a video.

Sept. 19 / Sept. 28
Occurrence

Response

Groups / Individuals
Offered by the Leonard & Bina Ellen Art Gallery

Organized around the exhibition *Jonathas de Andrade: Counter-narratives and other fallacies*, *Response* invites an artist, researcher, or group to examine the proposal by way of a fragment, an oblique view, minor histories, or what is left unsaid.

Date to be determined
Leonard & Bina Ellen Art Gallery

Information: ellengallery.concordia.ca

Local Records

Individuals
Offered by the Leonard & Bina Ellen Art Gallery

Hosted by a guest researcher, *Local Records* pairs the exhibition *Jonathas de Andrade: Counter-narratives and other fallacies* with archival holdings in Montréal.

Booking required
Leonard & Bina Ellen Art Gallery

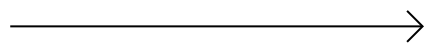
Information and booking: ellengallery.concordia.ca

Guided tours

Guided tours of the various exhibitions of the biennale, offered for groups, families, and individuals.

Information and booking:
education@momentabiennale.com

Calendrier des activités



5 sept – 13 oct

Toutes les activités et tous les événements sont gratuits!
Renseignements et réservations : momentabiennale.com

15 août (jeudi)

17 h **Aire commune**
Préouverture de la biennale
Inauguration du parcours #Trouvezluzumi

4 septembre (mercredi)

17 h **Galerie de l'UQAM**
Inauguration de la biennale
17 h 30 Performance de **Maryse Larrivière**
18 h 30 **VOX, centre de l'image contemporaine**
Inauguration de la biennale

5 septembre (jeudi)

17 h **Musée McCord**
Vernissage
18 h **Galerie B-312**
Vernissage
19 h **Musée d'art contemporain de Montréal**
Vernissage

6 septembre (vendredi)

12 h 30 **Musée d'art contemporain de Montréal**
Visite commentée de l'exposition
de **Francis Alÿs** avec **María Wills Londoño**
16 h **Musée des beaux-arts de Montréal**
Conférence d'**Alinka Echeverría**
17 h **Pôle de Gaspé**
Fête de la rentrée (jusqu'à minuit)
17 h 30 **Musée des beaux-arts de Montréal**
Vernissage
Centre CLARK
Vernissage
Dazibao
Vernissage
Occurrence
Vernissage
OPTICA
Vernissages

7 septembre (samedi)

12 h – 16 h 15 **Galerie Leonard & Bina Ellen**
Discussion avec les artistes
de MOMENTA 2019

16 h 30 **Galerie Leonard & Bina Ellen**
Vernissage

14 septembre (samedi)

15 h 30 – 17 h **Pôle de Gaspé**
Visite guidée (FR)

18 septembre (mercredi)

10 h – 11 h 30 **Musée McCord**
Atelier *Le temps des objets*
17 h – 18 h 30 **Galerie B-312**
Atelier *Harmonies végétales*
17 h 30 **Musée McCord**
Visite commentée par
Célia Perrin Sidarous

19 septembre (jeudi)

17 h 30 – 19 h **Occurrence**
Atelier *À l'image de l'archipel*

21 septembre (samedi)

10 h 30 – 12 h **Galerie de l'UQAM**
Atelier *Les objets comme reflets
de soi*
14 h – 15 h 30 **Galerie B-312**
Atelier *Égalité de la nuit :*
conférence performative

25 septembre (mercredi)

12 h 45 – 14 h **Galerie de l'UQAM**
Atelier *Décoloniser le genre et
troubler la binarité*
18 h – 21 h **Musée McCord**
Atelier *Le temps des objets*
(en continu)

26 septembre (jeudi)

17 h – 18 h **Galerie Leonard & Bina Ellen**
Visite guidée (FR + EN)

28 septembre (samedi)

14 h – 15 h **VOX**
Visite guidée (FR)
14 h – 15 h 30 **Occurrence**
Atelier *À l'image de l'archipel*

29 septembre (dimanche)

10 h 30 – 12 h **Galerie de l'UQAM**
Atelier *Les objets comme reflets
de soi*
13 h – 16 h **VOX**
Atelier *Nature morte écolo*
(en continu)

1 octobre (mardi)

17 h 30 – 18 h 45 **Galerie de l'UQAM**
Atelier *Décoloniser le genre et
troubler la binarité*

2 octobre (mercredi)

18 h – 21 h **Musée McCord**
Atelier *Le temps des objets*
(en continu)
18 h 30 **VOX**
Performance de **Bridget Moser**

3 octobre (jeudi)

17 h – 18 h **Galerie de l'UQAM**
Visite guidée (FR)

4 octobre (vendredi)

10 h – 11 h 30 **Musée McCord**
Atelier *Le temps des objets*
12 h – 13 h **Pôle de Gaspé**
Visite guidée (FR + EN)

5 octobre (samedi)

13 h – 16 h **Dazibao**
Atelier *Liberté imprimée.*
Réalise ton zine (en continu)

13 h – 17 h **Fondation Phi pour l'art
contemporain**
Découverte de portfolios d'artistes

14 h **Musée d'art de Joliette**
Vernissage et visite commentée
par **Marina Gadonneix**

14 h – 15 h **Galerie Leonard & Bina Ellen**
Visite guidée (FR + EN)

9 octobre (mercredi)

18 h – 21 h **Musée McCord**
Atelier *Le temps des objets*
(en continu)

10 octobre (jeudi)

À confirmer **Université du Québec à Montréal**
Conférence de **Jérôme Havre**

17 h – 18 h **VOX**
Visite guidée (EN)

12 octobre (samedi)

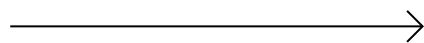
14 h – 15 h **Galerie de l'UQAM**
Visite guidée (EN)

13 h – 16 h **Dazibao**
Atelier *Liberté imprimée.*
Réalise ton zine (en continu)

13 octobre (dimanche)

13 h – 16 h **VOX**
Atelier *Nature morte écolo*
(en continu)

Calendar of Activities



5 sept — 13 oct

All of the activities and events are free!
Information and booking: momentabiennale.com

August 15 (Thursday)

- 5 pm** **Aire commune**
Pre-opening of the biennale
Inauguration of the #Trouvezlumi Tour

September 4 (Wednesday)

- 5 pm** **Galerie de l'UQAM**
Inauguration of the biennale
- 5:30 pm** Performance by **Maryse Larrivière**
- 6:30 pm** **VOX, centre de l'image contemporaine**
Inauguration of the biennale

September 5 (Thursday)

- 5 pm** **McCord Museum**
Opening
- 6 pm** **Galerie B-312**
Opening
- 7 pm** **Musée d'art contemporain de Montréal**
Opening

September 6 (Friday)

- 12:30 pm** **Musée d'art contemporain de Montréal**
Guided tour of **Francis Aljés's** exhibition
with **María Wills Londoño**
- 4 pm** **Montréal Museum of Fine Arts**
Talk by **Alinka Echeverría**
- 5 pm** **Pôle de Gaspé**
Fête de la rentrée (until midnight)
- 5:30 pm** **Montréal Museum of Fine Arts**
Opening
- Centre CLARK**
Opening
- Dazibao**
Opening
- Occurrence**
Opening
- OPTICA**
Openings

September 7 (Saturday)

- 12 pm – 4:15 pm** **Leonard & Bina Ellen Art Gallery**
Discussion with the artists
of MOMENTA 2019

- 4:30 pm** **Leonard & Bina Ellen Art Gallery**
Opening

September 14 (Saturday)

- 3:30 pm – 5 pm** **Pôle de Gaspé**
Guided tour (FR)

September 18 (Wednesday)

- 10 am – 11:30 am** **McCord Museum**
Workshop *The Time of Objects*
- 5 pm – 6:30 pm** **Galerie B-312**
Workshop *Sibling Spells*
- 5:30 pm** **McCord Museum**
Guided tour by **Celia Perrin Sidarous**

September 19 (Thursday)

- 5:30 pm – 7 pm** **Occurrence**
Workshop *Topographies of Cultures*

September 21 (Saturday)

- 10:30 am – 12 pm** **Galerie de l'UQAM**
Workshop *Objects as Reflections of Self*
- 2 pm – 3:30 pm** **Galerie B-312**
Workshop *Equal Night: An Equinoctial Plant Harvest*

September 25 (Wednesday)

- 12:45 pm – 2 pm** **Galerie de l'UQAM**
Workshop *Decolonizing Gender Histories & Dismantling the Gender Binary*
- 6 pm – 9 pm** **McCord Museum**
Workshop *The Time of Objects* (ongoing)

September 26 (Thursday)

- 5 pm – 6 pm** **Leonard & Bina Ellen Art Gallery**
Guided tour (FR + EN)

September 28 (Saturday)

- 2 pm – 3 pm** **VOX**
Guided tour (FR)
- 2 pm – 3:30 pm** **Occurrence**
Workshop *Topographies of Cultures*

September 29 (Sunday)

- 10:30 am – 12 pm** **Galerie de l'UQAM**
Workshop *Objects as Reflections of Self*
- 1 pm – 4 pm** **VOX**
Workshop *Eco Still Life* (ongoing)

October 1 (Tuesday)

- 5:30 pm – 6:45 pm** **Galerie de l'UQAM**
Workshop *Decolonizing Gender Histories & Dismantling the Gender Binary*

October 2 (Wednesday)

- 6 pm – 9 pm** **McCord Museum**
Workshop *The Time of Objects* (ongoing)
- 6:30 pm** **VOX**
Performance by **Bridget Moser**

October 3 (Thursday)

- 5 pm – 6 pm** **Galerie de l'UQAM**
Guided tour (FR)

October 4 (Friday)

- 10 am – 11:30 am** **McCord Museum**
Workshop *The Time of Objects*
- 12 pm – 1 pm** **Pôle de Gaspé**
Guided tour (FR + EN)

October 5 (Saturday)

- 1 pm – 4 pm** **Dazibao**
Workshop *Do It Yourself, Girls! A Zine Workshop* (ongoing)
- 1 pm – 5 pm** **Fondation Phi pour l'art contemporain**
Artist's portfolio discoveries

- 2 pm** **Musée d'art de Joliette**
Opening and guided tour led
by **Marina Gadonneix**

- 2 pm – 3 pm** **Leonard & Bina Ellen Art Gallery**
Guided tour (FR + EN)

October 9 (Wednesday)

- 6 pm – 9 pm** **McCord Museum**
Workshop *The Time of Objects* (ongoing)

October 10 (Thursday)

- TBD** **Université du Québec à Montréal**
Talk by **Jérôme Havre**
- 5 pm – 6 pm** **VOX**
Guided tour (EN)

October 12 (Saturday)

- 2 pm – 3 pm** **Galerie de l'UQAM**
Guided tour (EN)
- 1 pm – 4 pm** **Dazibao**
Workshop *Do It Yourself, Girls! A Zine Workshop* (ongoing)

October 13 (Sunday)

- 1 pm – 4 pm** **VOX**
Workshop *Eco Still Life* (ongoing)



Merci!

MOMENTA souhaite reconnaître l'appui financier du Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, Secrétariat à la région métropolitaine, d'Emploi-Québec et du Ministère de la Culture et des Communications, représentés par le logo du gouvernement du Québec; de la Division festivals et événements et de la Division du développement culturel, représentées par le logo de la Ville de Montréal; du Patrimoine canadien, représenté par le logo du gouvernement du Canada; et de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

Sincères remerciements à toutes les personnes qui, par la générosité de leur don ou leur contribution, concourent à l'expérience MOMENTA. Grâce à vous, ce rendez-vous exceptionnel avec l'image est accessible et inclusif.

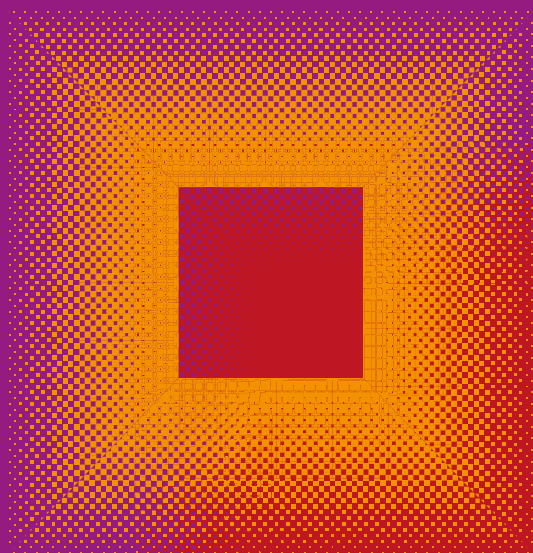
Thanks!

MOMENTA is grateful for the generous support of the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation, Secrétariat à la région métropolitaine, Emploi-Québec, and the Ministère de la Culture et des Communications, represented by the logo of the Gouvernement du Québec; the Division festivals et événements and Division du développement culturel, represented by the logo of the Ville de Montréal; of Canadian Heritage, represented by the logo of the Government of Canada; and the Office franco-québécois pour la jeunesse.

Sincere thanks to everyone who contributed to the MOMENTA experience. Through the generosity of your donation or contribution, this exceptional rendezvous with the image is accessible and inclusive.

Dernière chance! Exposition jusqu'au 15 septembre
Last chance! Exhibition until September 15

MUSEE
McCORD
MUSEUM



Présenté par
Presented by



Le projet The Polaroid Project

Art et technologie
At the Intersection of
Art and Technology

Evergon • Robert Mapplethorpe • Andy Warhol • Charles Eames

En exclusivité canadienne : les œuvres d'une centaine d'artistes parmi les plus célèbres du 20^e siècle.
A Canadian exclusive: original works of some of the most celebrated artists of the 20th century.



EXPERT PHOTO ?

Laissez votre empreinte dans la vie montréalaise. Devenez **Membre Expert Photo** du Musée McCord.

musee-mccord.qc.ca/devenez-membre

PHOTO EXPERT ?

Leave your mark on Montreal life. Become a McCord Museum **Photo Expert Member**.

mccord-museum.qc.ca/become-a-member

CIEL VARIABLE

ART PHOTO MÉDIAS CULTURE / N° 112

Serge Clément
Bertrand Carrière
Collection Lazare

LA COLLECTION REVISITÉE COLLECTIONS REVISITED

Milo Rau
Paris Photo
Anthropocene
Nathan Lyons

PAROLES / VOICES
María Wills Londoño

Julian Rosefeldt
Elena Perlino
Vincent Meessen
Denis Farley
Thomas Kneubühler
Velibor Božović
Valérien Mazataud
Basma Alsharif
Martha Rosler

Un magazine au croisement
du photographique et de l'art contemporain
/
A magazine where photography meets contemporary art

CIELVARIABLE.CA

Boutique / Code de réduction / Discount Code: Momenta2019

L'HISTOIRE EST LA TABLE LUMINEUSE
SUR LAQUELLE ON PEUT TENTER DE
DESSINER LES ENJEUX POUR DEMAIN
HISTORY IS THE LUMINESCENT WORKBENCH
UPON WHICH WE CAN TRY AND SKETCH
OUT TOMORROW'S ISSUES

ARTPRESS.COM
NOUVEAU SITE WEB

PLUS CLAIR
PLUS D'ACTUALITÉS
PLUS D'ARTICLES ET
D'INTERVIEWS
INÉDITS

art
press

Art. Architecture. Design.
Fashion. Photography.



Subscribe & Save 65%

12 Months for £12 + (p&p)

Code: **MOMENTA12** | Offer ends 14 October 2019

www.aestheticamagazine.com/subscribe

ART ACTUEL PRATIQUES ET PERSPECTIVES

espace



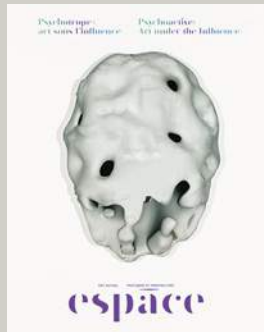
—
En kiosque

n° 122 (Printemps-Été 2019)
De la destruction

—
Prochains numéros

n° 123 (Automne 2019)
Transparence

n° 124 (Hiver 2020)
Intelligence artificielle



—
ABONNEZ-VOUS!

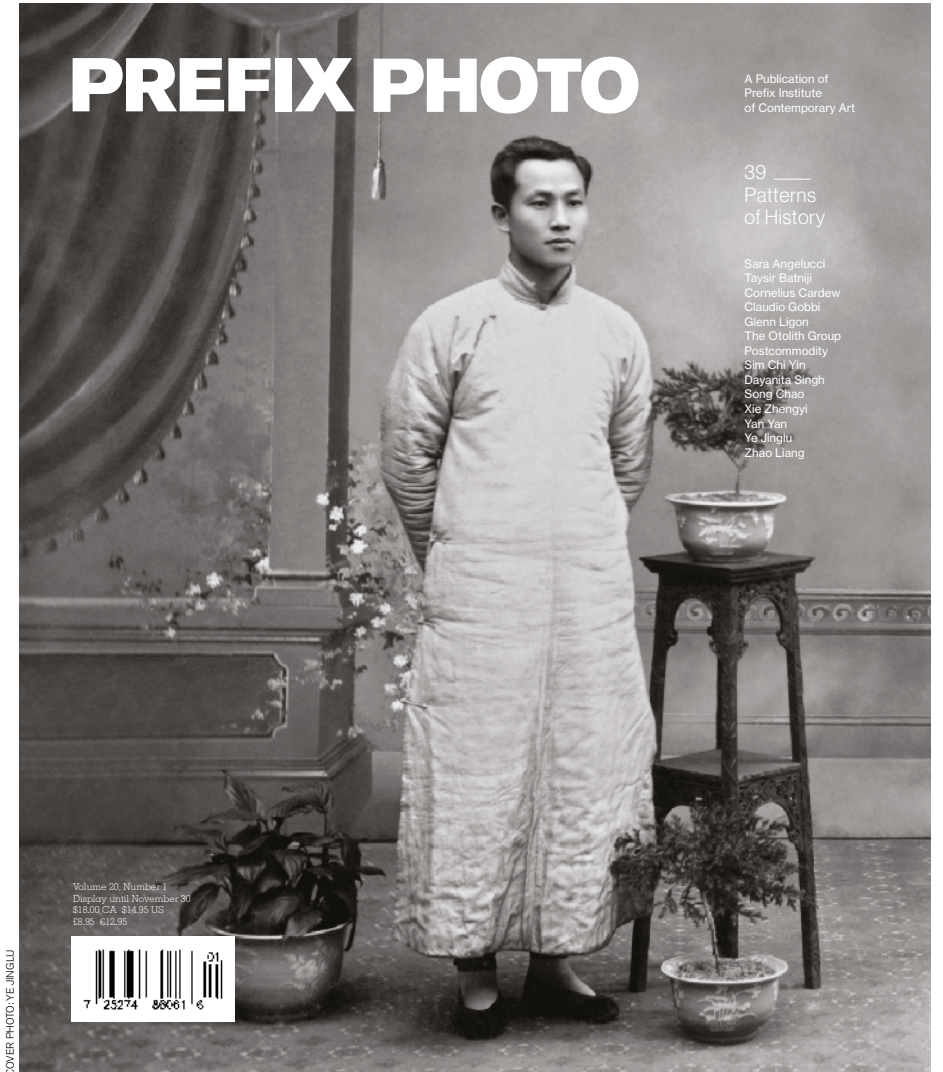
espaceartactuel.com

—
SUIVEZ-NOUS!



PREFIX PHOTO 39 **PATTERNS OF HISTORY** **AVAILABLE NOW**

Featuring Sara Angelucci, Taysir Batniji, Cornelius Cardew, Claudio Gobbi, Kenneth Hayes, Glenn Ligon, Janine Marchessault, Gerald McMaster, Vicky Moufawad-Paul, The Otolith Group, Postcommodity, Jonathan Shaughnessy, Sim Chi Yin, Dayanita Singh, Song Chao, Xie Zhengyi, Yan Yan, Ye Jinglu, Zhao Liang



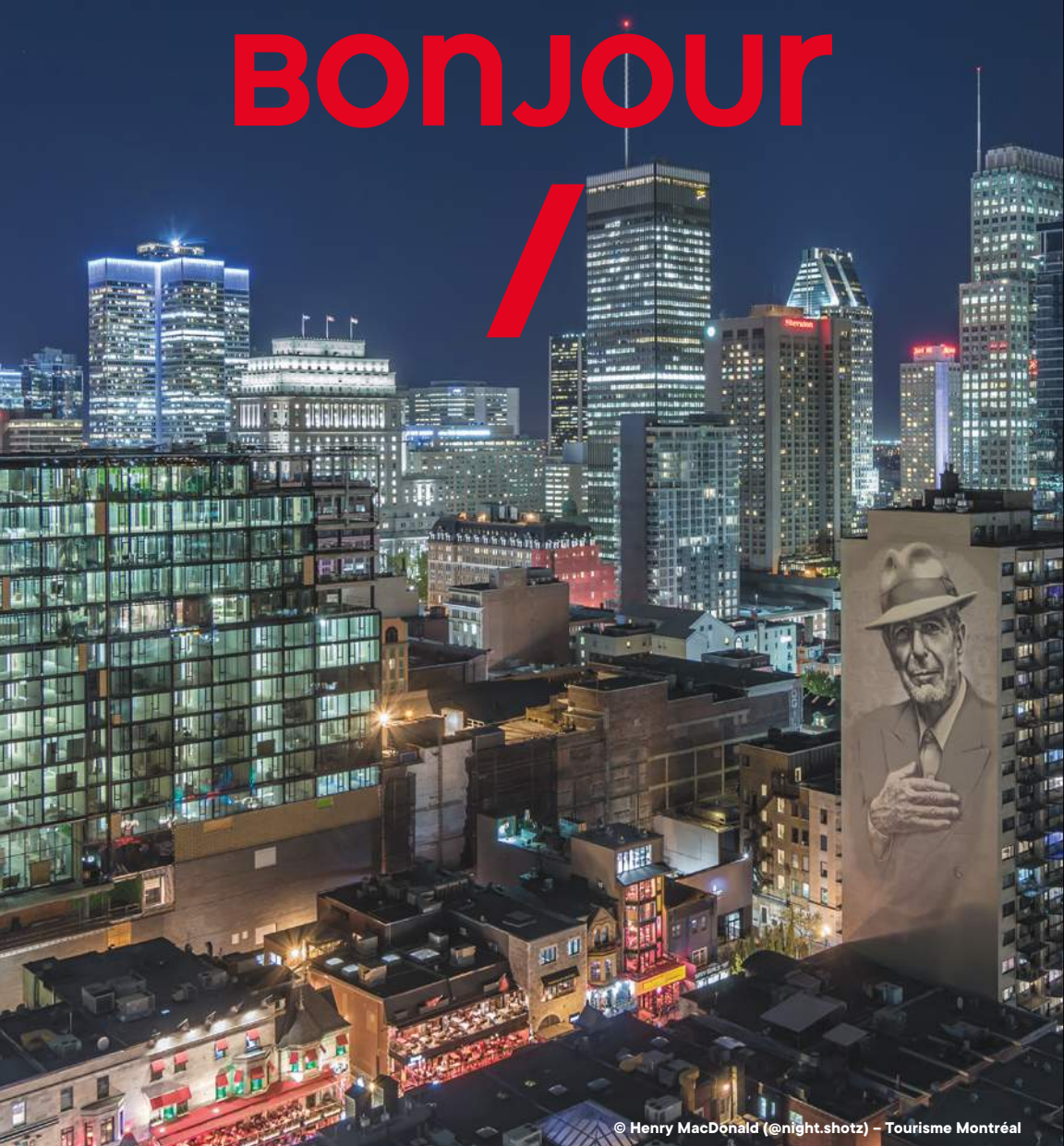
COVER PHOTO: YE JINGLU

SUBSCRIBE TO **PREFIX PHOTO MAGAZINE**

Prefix Institute of Contemporary Art
Suite 124, Box 124
401 Richmond Street West
Toronto, Ontario, Canada M5V 3A8
T 416.591.0357 F 416.591.0358
info@prefix.ca www.prefix.ca
Photo Magazine. Visual, Audio and Surround Art Galleries.
Reference Library. Small Press. Travelling Shows.

PREFIX.

BONJOUR



© Henry MacDonald (@night.shotz) - Tourisme Montréal

14-24 nov.



Là où
toutes
les histoires
se rencontrent

Where
all stories
meet

2019

Rencontres
internationales
du documentaire
de Montréal

Montreal
International
Documentary
Festival



Pour vivre l'expérience Montréal comme un Montréalais,
téléchargez l'application *Mon guide officiel de Montréal*.

To experience Montréal like a Montrealer, download
My Official Montréal City Guide app.



une initiative de
**TOURISME /
MONTREAL**



RIDMFestival



RIDM_Festival



RIDM

ridm.ca



25 AU 29 SEPTEMBRE 2019

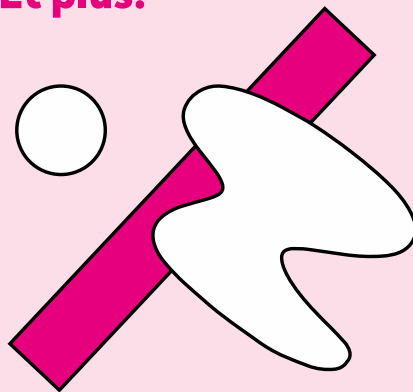
Art POP est fier de célébrer les communautés artistiques uniques de Montréal et d'ailleurs pour une 15e année! Avec plus de 50 artistes exposant et performant à travers la ville, Art POP a le bonheur de présenter une sélection de pratiques artistiques toujours plus diverse et excitante.

Cette année, nous explorons les thèmes du **movement**, de la **découverte**, du **désir**, des **corps**, et des **secrets**.

Avec:

- Sara Maston**
- Tommy Ting**
- Robert Anthony O'Halloran**
- Flora Hammond**
- XX Files**
- Jacqui Beaumont**
- Aloë Vrzal**
- Zoe Koke**
- Jamie Ross**
- Lucas Ragazzi**
- Mara Korkola**
- Skawennati x LOVE Québec**
- Julia Autumn**

Et plus!



Théâtre Rialto, 5723 ave du Parc

POPMONTREAL.COM **Entrée gratuite**



HOTEL10

LÀ OÙ VIVACITÉ, ART & HISTOIRE CONVERGENT

Véritable carrefour créatif, baromètre de la vivacité urbaine et incarnation du passé et du présent par la chair même de ses murs, l'HOTEL10 vous fait goûter Montréal. Ici, prenez le pouls de l'histoire, vibrez au rythme de la ville et découvrez l'âme de Montréal à travers la lunette de l'art.



HOTEL10

WHERE VIVACITY, ART & HISTORY COME TOGETHER



A true hub of creativity with its finger on the pulse of urban life, HOTEL10 is where you'll find the Montreal experience. With the past and present incarnated within its very walls, you are guaranteed a unique encounter with our effervescent city. Here, you'll get an exclusive glimpse into history and discover the soul of Montreal through the eyes of an artist.

HOTEL
HOTEL10MONTREAL.COM

10 Sherbrooke ouest/west
Montréal, Qc H2X 4C9
514.843.6000 / 1.855.390.6787
reservations@hotel10montreal.com
f @



ADAD HANNAH
MERYL MCMASTER
14 septembre - 19 octobre
PIERRE-FRANÇOIS OUELLETTE
ART CONTEMPORAIN

Le Musée d'art de Joliette est **BEAUCOUP** plus près que vous le croyez!



museejoliette.org



Participant.e.s feuilletant des exemplaires des revues *Mainmise* et *Chroniques*, Archives locales avec Felicity Tayler dans le cadre de *Vincent Meessen. Blues Klair*, 2019. Photo: Robin Simpson.

GALERIE DE L'UQAM



EMMANUELLE LÉONARD. LE DÉPLOIEMENT / DEPLOYMENT

Commissaire : Louise Déry

1^{er} novembre 2019 - 24 janvier 2020
Vernissage : jeudi 31 octobre 2019, 17 h 30



galerie.uqam.ca

Partenaires :



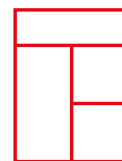
Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

GALERIE LEONARD & BINA ELLEN



Art contemporain
et commissariat

Projets
Expositions
Programmes publics
Publications
Archives numériques

Université Concordia
1400, boul. De Maisonneuve O.
Rez-de-chaussée
Montréal

ellengallery.concordia.ca



Conseil des arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

PHOTO SERVICE.CA
DEVENIR PRO.

Suivez-nous!



Imprimante PIXMA PRO-10

Idéale pour le photographe exigeant ou le petit studio de photo

Cette imprimante de studio robuste offre des performances fiables, renforcée par sa connectivité **Wi-Fi** et **Ethernet** pour un flux de travail efficace et sans heurts. Via son **système à base de pigments 10 encres LUCIA**, elle offre des couleurs étourdissantes ou des tirages noir et blanc magnifiques, vous permettant de créer et de vendre **des images de qualité galerie d'art**, sur une grande variété de supports et de formats qui vont jusqu'à 13" x 19".



Qualité PROFESSIONNELLE

Canon

PHOTO | VIDÉO | LOCATION | RÉPARATION | LABORATOIRE | STUDIO | COURS PHOTO

222, Notre-Dame Ouest, Vieux-Montréal | Métro Place-d'Armes | 514 849-2291
Lundi au Jeudi 8h30 à 17h30 · Vendredi 8h30 à 20h · Sam 9h30 à 16h30 | photoservice.ca

CCCC
TTTTT
D'D'D'
AAAA

DIRECTION ARTISTIQUE
SYLVAIN BÉLANGER
ABONNEMENT
À PARTIR DE 75 \$

CENTRE DU THÉÂTRE
D'AUJOURD'HUI
ÉDITÉ À LA
DRAMATURGIE D'ICI

DÉCOUVREZ
LA SAISON
→ 19/20

PARTENAIRES DE SAISON



CENTRE DU THÉÂTRE
D'AUJOURD'HUI
— 3900 RUE ST-DENIS
MTL, QC H2W2M2
514 282-3900

M

A
Return
To
Art
Criticism

MOMUS.CA

Andrew Berardini
Sheila Heti
Ambera Wellmann
Dave Hickey
Johanna Fateman
Hilton Als
A.L. Steiner
Haegue Yang
Philip Monk
Aruna D'Souza
Ryan Gander
Catherine G. Wagley
Luc Tuymans
Casey Beal
Liz Magor
Sky Goodden

House9

design graphique

802 – 55 Mont-Royal Ouest
Montréal, Québec
Canada
H2T 2S6

+1 514 632 3337
info@house9design.ca



Un jeu vidéo éducatif sur la photographie contemporaine

Conçu par MOMENTA | Biennale de l'image
Pour les jeunes de 9 à 12 ans
Offert gratuitement

LES ARTISTES

Dominique Blain
Chun Hua Catherine Dong
Jinyoung Kim
Emmanuelle Léonard
Caroline Monnet
Nadia Myre
Juan Ortiz-Apuy
Karine Payette
Celia Perrin Sidarous
Yann Pocreau
zipertatou

À PROPOS

Entrez dans l'aventure de *La Galerie des mystères*, relevez les défis et affinez votre sens de l'observation. Une expérience immersive enlevante qui saura plaire aux enfants comme aux adultes !

POUR JOUER

gdm.momentabiennale.com (Français)
gom.momentabiennale.com (Anglais)



Équipe / Team

Directrice générale
Executive Director
Audrey Genois

Équipe commissariale 2019
Curatorial Team 2019
**María Wills Londoño (commissaire), avec
Audrey Genois et Maude Johnson**

Adjointe à la direction et au commissariat
Executive and Curatorial Assistant
Maude Johnson

Adjointe à la direction et à l'administration
Executive and Administrative Assistant
Mérim Haddam

Coordonnatrice des expositions
Exhibitions Coordinator
Mélanie Seibert

Coordonnatrice des publications
Publications Coordinator
Anne-Marie Dubois

Assistante aux publications
Publications Assistant
Aseman Sabet

Coordonnatrice de l'éducation et
du développement des publics
Educational Programs and Audience
Development Coordinator
Julia Roberge Van Der Donckt

Assistants à l'éducation et
au développement des publics
Educational Programs and Audience
Development Assistants
Zélie Davin, Nora Saïeb

Coordonnatrice des communications
Communications Coordinator
Genevieve Mousseau

Assistante et assistant aux communications
Communications Assistants
Amal Chaachay, Thomy Sadatchy

Coordonnatrice des événements spéciaux
Special Events Coordinator
Genevieve Duval

Identité visuelle et image de marque
Visual Identity and Brand Image
Design graphique, édition 2019
Graphic Design, 2019 edition
Jean-François Proulx, Balistique.ca

Conseil d'administration / Board of Directors

Président | Chair
Jean-François Bélisle
Directeur général et conservateur en chef
Musée d'art de Joliette

Vice-présidente | Vice-Chair
Lesley Johnstone
Conservatrice et chef des expositions
et de l'éducation
Musée d'art contemporain de Montréal

Trésorière | Treasurer
Sharka Hamet
Chef des opérations
Langlois avocats

Secrétaire | Secretary
Mathieu Courchesne
Avocat

Administratrices et administrateur
Administrators
Emmanuelle Léonard, Artiste
Nicolas Rubbo, Vice-président, Marketing,
développement et partenariat, La Ruche
Élise Saint-Aubin, LL.B, Adm.A, Vice-présidente
adjointe, Efficacité organisationnelle, Banque
de développement du Canada
Cheryl Sim, Directrice générale et commissaire,
Fondation Phi pour l'art contemporain

Crédits

Page couverture : Elisabeth Belliveau, *Still Life with
Fallen Fruit (after A Breath of Life, Clarice Lispector)*,
2017–2019, image tirée de la vidéo (détail).
© Elisabeth Belliveau

P 3 : Anouk Kruthof, *Folly*, 2017, épreuves au jet d'encre
sur tapis antidérapants (caoutchouc), fibre de verre,
peinture, métal, chaussures à DEL, câble à gaz.
© Anouk Kruthof

P 6 : Hannah Doerksen, *MAKING A RELIGION OUT OF
ONE'S LONELINESS*, 2019, collages, objets trouvés,
miroirs. © Hannah Doerksen

P 40 : Jérôme Havre, Cauleen Smith et Camille Turner,
Triangle Trade, 2017, image tirée de la vidéo (détail).
© Jérôme Havre, Cauleen Smith et Camille Turner

P 60 : Celia Perrin Sidarous, *Castello di Rivoli, Torino*,
2018–2019, épreuve au jet d'encre.
© Celia Perrin Sidarous

Partenaires d'exposition



Partenaires gouvernementaux et institutionnels



Partenaires média



Partenaires de diffusion



Partenaires éducatifs



Partenaires de production



L'appropriation culturelle est la transformation d'une culture, qui était auparavant libre de circuler en objet consommable, vendable, reproductible. Il s'agit d'une réification de l'objet culturel. L'appropriation culturelle a lieu parce qu'un trait, une pratique, un objet culturels sont repris dans un geste qui les décontextualise au lieu de les complexifier, qui les simplifie au lieu de les enrichir.

— Stéphane Martelly

Cultural appropriation is the transformation of a once freely circulating culture into a consumable, marketable and reproducible object. It commodifies the cultural object. Cultural appropriation occurs when a gesture, a practice, or a cultural object is used as part of an action that decontextualizes rather than complexifies it; that simplifies rather than enriches it.

— Stéphane Martelly

**Arts +
Opinions**

Septembre 2019
Numéro 97
Appropriations

September 2019
Issue 97
Appropriation

Laura Aguilar
Francis Alÿs
Kader Attia
Elisabeth Belliveau
Karen Paulina Biswell
Maeve Brennan
Jonathas de Andrade
Raphaëlle de Groot
Hannah Doerksen
Patricia Domínguez
Chun Hua Catherine Dong
Alinka Echeverría
Peter Fischli + David Weiss
Jeneen Frei Njootli
Marina Gadonneix
Gauri Gill
Maggie Groat
Felicity Hammond
Jérôme Havre
Laura Huertas Millán
Keyezua
Kapwani Kiwanga
Anouk Kruithof
Maryse Larivière
Taus Makhacheva
Ana Mendieta
Izumi Miyazaki
Bridget Moser
Meagan Musseau
Rafael Ortega
Juan Ortiz-Apuy
Celia Perrin Sidarous
Miguel Angel Ríos
Jamie Ross
Victoria Sin
Cauleen Smith
Batia Suter
Camille Turner